

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра английской филологии и сопоставительного языкознания

**Разработка музыкального учебного пособия к учебно-методическому комплексу “Happy English.ru”**

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа  
допущена к защите  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_

дата

\_\_\_\_\_

подпись

Исполнитель:  
Амирова Дарья Викторовна,  
обучающаяся группы БА-44

\_\_\_\_\_

подпись

Руководитель:  
Мурзич Александра Николаевна  
канд. пед. наук, доцент

\_\_\_\_\_

подпись

Екатеринбург 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ И ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ .....	6
1.1. Методика обучения грамматике английского языка .....	6
1.2. Методика обучения лексике английского языка.....	13
1.3. Применение песенного материала при обучении грамматике и лексике английского языка .....	21
ГЛАВА 2. РАЗРАБОТКА МУЗЫКАЛЬНОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО И ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКОВ.....	30
2.1. Анализ учебно-методического комплекта .....	30
2.2. Разработка музыкального учебного пособия.....	34
2.3. Ход эксперимента .....	38
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	48
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ .....	51
ПРИЛОЖЕНИЕ 1 .....	56
ПРИЛОЖЕНИЕ 2 .....	70
ПРИЛОЖЕНИЕ 3 .....	71

## ВВЕДЕНИЕ

В наше время знание иностранного языка ценится очень высоко. Владая вторым языком, человек открывает для себя множество новых возможностей и сторон жизни. Также сейчас мы всё чаще и чаще слышим слово «глобализация», которое ставит перед нами свои языковые трудности. И, конечно же, человек со знанием иностранного языка имеет больше преимуществ перед теми, кто владеет только родным языком. Но изучение языка – это трудное занятие, и, чтобы иметь в нем успех, нужно заниматься со школьных лет.

На данный момент изучение английского языка является обязательным в школьной образовательной программе. Дети знакомятся с новым языком ещё в начальной школе, но, к сожалению, далеко не все продолжают это знакомство с большим интересом. Возможно, методика проведения уроков не может заинтересовать школьников. Доказано, что хотя бы частичное погружение в языковую среду очень сильно способствует прогрессу в изучении языка. Но в школах реализовать такое погружение довольно трудно из-за ограниченного времени и средств, а также из-за фиксированного учебного плана, от которого нельзя отступать. В нём прописано, какую лексику, темы и грамматические явления должны изучить учащиеся. Сначала это может показаться сложным – объединить обязательную программу с неординарными методами, чтобы заинтересовать учеников и мотивировать их на изучение английского языка. Существует множество методик и способов, но не все из них можно использовать в школьных условиях. Однако есть оптимальное решение – аутентичные аудиовизуальные материалы. Это видео, фильмы и песни в оригинале изучаемого языка. Оптимальное, потому что применение таких материалов не потребует больших расходов, не займет много времени от урока и с легкостью заинтересует подростков.

В данном исследовании мы рассмотрим использование песен при обучении школьников грамматике и лексике английского языка.

Для исследования нами будет разработано музыкальное учебное пособие, направленное на развитие грамматического и лексического навыков, как средство обучения и мотивации учащихся.

*Актуальность* исследования обусловлена тем, что системного подхода к использованию возможностей, предоставляемых музыкально-песенным материалом при обучении грамматике и лексике, не разработано, а это значительно осложняет его использование в учебном процессе. А также тем, что на среднем этапе обучения, когда ученики овладевают достаточным грамматическим и лексическим материалом, они нуждаются в более углубленном его изучении, и в это же время особенно важен процесс отработки этих навыков.

*Объектом* исследования является процесс обучения грамматике и лексике английского языка учащихся 9 классов.

*Предметом* нашего исследования являются песенные тексты как средство обучения грамматике и лексике английского языка учащихся 9 класса.

Основная *цель* нашей работы – разработать и апробировать музыкальное учебное пособие на основе текстов песен для учащихся 9 классов, направленное на обучение грамматике и лексике английского языка.

Для достижения данной цели были поставлены следующие *задачи*:

1. Проанализировать существующие компоненты в методике обучения грамматике английского языка.
2. Проанализировать существующие компоненты в методике обучения лексике английского языка.
3. Описать особенности применения песенного материала на уроках английского языка.
4. Проанализировать учебно-методический комплект К.И. Кауфман для 9 класса.
5. Определить грамматический и лексический материал для пособия, изучаемый учащимися 9 класса.

6. Разработать и апробировать музыкальное учебное пособие на основе текстов песен для 9 класса для развития грамматического и лексического навыков.

*Теоретическая значимость* заключается в обобщении опыта теории и методики преподавания иностранного языка с использованием песен.

*Практическая значимость* исследования заключается в том, что материал, изложенный в этой работе, может быть использован при изучении грамматики и лексики на уроках английского языка.

*Методами* исследования являются анализ, синтез, обобщение и изучение методик использования песенного материала при обучении, а также эксперимент, моделирование, тестирование.

Данная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка, насчитывающего 52 наименования и приложения. Общий объем работы составляет 50 страниц.

# ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ И ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА СРЕДНЕМ ЭТАПЕ

## 1.1. Методика обучения грамматике английского языка

В изучении иностранного языка значение грамматики очень велико. Оно определяется тем, что грамматика прокладывает путь овладения языком. Она является каркасом, на котором базируется лексика. Теория, по выражению Б.В. Беляева, освещает путь практике и помогает ей [Беляев 1965: 135].

Под *грамматикой* понимаются синтаксические закономерности организации текстов из слов, синтагм и предложений, а также правила слово- и формообразования [Гальскова 2006: 76].

*Цель* обучения грамматике вытекает из общих целей обучения иностранному языку – сформировать у учащихся грамматические навыки с помощью имплицитного, эксплицитного и дифференцированного подходов как один из важнейших компонентов речевых умений всех видов речевой деятельности. Умение правильно сочетать слова, комбинировать словосочетания является одним из важнейших условий использования языка как средства общения [Пассов 1977: 146].

Следуя И.Л. Бим, для реализации этой грамматической цели необходимо поставить следующие *задачи*:

1) рассматривать обучение грамматике не как самоцель, а как средство для овладения способами словоизменения, словообразования, словорасположения, т.е. как средство овладения способами структурного оформления речи, несущей то или иное предметное содержание;

2) отобрать необходимый и достаточный грамматический минимум, усвоение которого обеспечит, с одной стороны, относительно правильное грамматическое оформление продуктивных видов речевой деятельности, главным образом говорения, с другой - обеспечит

рецепцию, т.е. понимание при чтении и аудировании; следовательно, речь идет об отборе активного грамматического минимума и так называемого пассивного минимума;

3) обеспечить прочное и автоматизированное владение грамматическим минимумом для активного использования в речи, что требует в условиях школы особых усилий, т.е. добиться такого положения, чтобы при говорении достаточно было «запустить лишь первый элемент, и все остальные «срабатывают по заданной программе» [Бим 1988: 150].

Н.Д. Гальскова выделяет два вида грамматических *навыков*: продуктивные и рецептивные [Гальскова 2006: 82]. К *продуктивным* навыкам она относит умения:

- 1) образовывать грамматические формы и конструкции;
- 2) выбирать и употреблять грамматические конструкции в зависимости от ситуации общения;
- 3) варьировать грамматическое оформление высказывания при изменении коммуникативного намерения;
- 4) владеть способами интерпретации значений и перевода основных грамматических категорий на родной язык;
- 5) формулировать грамматическое правило с опорой на схему или таблицу;
- 6) различать грамматическое оформление устных и письменных текстов.

*Рецептивные* грамматические навыки, в свою очередь, включают в себя умения:

- 1) узнавать/вычленять из речевого потока грамматические конструкции и соотносить их с определённым смысловым значением;
- 2) дифференцировать и идентифицировать грамматические явления;
- 3) соотносить значение грамматических форм/конструкций со смыслом контекста;

- 4) различать сходные по форме грамматические явления;
- 5) прогнозировать грамматические формы слова/конструкции;
- 6) устанавливать группы членов предложения;
- 7) определять структуру простого предложения;
- 8) определять структуру сложного предложения, границу придаточных предложений и оборотов;
- 9) устанавливать логические, временные, причинно-следственные, сочинительные и подчинительные отношения и связи между элементами предложений;
- 10) устанавливать связи между предложениями внутри абзаца или сложного синтаксического целого в опоре на связующие средства языка.

Процесс формирования активных грамматических навыков включает в себя ряд *этапов*, каждый из которых имеет свои задачи. А.А. Миролюбов выделяет следующие этапы [Миролюбов 1984: 106]:

1. *Подготовительный этап*. Знакомство с грамматическим явлением. На этом этапе учитель готовит учащихся к усвоению нового явления, ставя для этого цель вызвать интерес у учащихся, мотивировать их на дальнейшую учебную деятельность. Здесь школьники получают зрительную опору и наглядные средства для более быстрого усвоения новой информации и выполняют первичные упражнения по образцу. На данном этапе учащиеся также повторяют пройденный грамматический материал, с которым новое грамматическое явление будет соприкасаться или пересекаться. На подготовительном этапе происходит формирование первичного умения. Показателем усвоения авторы считают безошибочную сознательную работу с образцом и применение усваиваемой грамматической формы.

2. *Элементарный этап*. В него, по мнению автора А.А. Миролюбова, входит усвоение определенных умений по использованию грамматического явления. В содержание элементарного этапа входят упражнения с употреблением готовых словоформ в данной структуре и с образованием формы по одному образцу. На элементарном этапе происходит запоминание



и осмысление образцов с определенными грамматическими структурами и их значениями. Упражнения элементарного этапа направлены на использование аналогии, т.е. черты знакомого явления переносятся на новое. Здесь проводятся механические упражнения, в которых многократное повторение действия производится в облегченных условиях.

Показателем достижения результата на этом этапе усвоения можно считать увеличение самостоятельной работы при выполнении грамматических действий.

3. На *совмещающем этапе* продолжается закрепление умения работать с новой грамматической конструкцией. Новое явление на этом этапе пересекается с другими грамматическими средствами, изученными ранее. Упражнения больше направлены на творчество, механические упражнения отодвигаются на задний план.

Авторы считают, что показателем успешности на этом этапе можно считать самостоятельное разностороннее использование изучаемого грамматического явления наряду с другими.

4. Этап *систематизирующего обобщения* рассматривается авторами как систематизация усвоенного при помощи упражнений разного типа. Данный этап является как упрочением активных грамматических навыков, так и обучением навыкам понимания грамматических средств активного минимума при чтении. Наглядными пособиями служат схемы и таблицы.

5. Последний этап, по мнению А. А. Миролубова – *включение грамматических навыков в речевую деятельность*, использование и повторение их в речевых упражнениях.

Как уже было сказано в определении цели, в методике формирования грамматического навыка существует три *подхода*: имплицитный, эксплицитный и дифференцированный [Соловова 2002: 256].

*Имплицитный* подход к формированию грамматических навыков (без объяснения правил) включает два *метода*, а именно: структурный и

коммуникативный. В основу первого положены упражнения на отработку структурных моделей предложений. Данный метод предполагает следующие шаги:

- 1) аудирование речевых образцов с грамматической структурой;
- 2) хоровое или индивидуальное проговаривание образцов;
- 3) вопросно-ответные упражнения с учителем или в парах с использованием изучаемых грамматических явлений;
- 4) учебный диалог с несколькими структурами.

К коммуникативному методу относятся различные варианты интенсивных методов и естественное погружение в языковую среду.

Положения коммуникативного метода:

- 1) предваряющее слушание речевого образца;
- 2) имитация в речи при наличии речевой задачи;
- 3) группировка схожих фраз, отработка однотипных фраз;
- 4) разнообразие обстоятельств автоматизации.

Другим подходом к формированию грамматического навыка является *эксплицитный* подход. Этот подход осуществляется с объяснением правил и на основе дедуктивного и индуктивного *методов*. Дедуктивный метод: от общего к частному; от правила к действию. Учащиеся изучают правило на грамматическое явление, находят его в тексте, называют его форму. Далее выполняют упражнения на подстановку по аналогии с образцом, затем упражнения на трансформацию в соответствии с правилами и в конце переводные упражнения.

Вторым методом эксплицитного подхода является индуктивный, предполагающий переход от частного к общему. Учащиеся сами формулируют правило на основе явлений, с которыми они сталкиваются в ходе изучения иностранного языка. Учащиеся находят в тексте новые грамматические формы и пытаются сформулировать их значение и правило образования. Далее идет такая же последовательность

упражнений, как и в дедуктивном методе: на подстановку, на трансформацию, на перевод.

Дифференцированный подход построен на основе выборочного использования положений двух подходов.

Говоря о формировании грамматических навыков, нам также следует рассмотреть *отбор* продуктивной и рецептивной грамматики.

При обучении грамматике английского языка грамматический материал подразделяется на продуктивный и рецептивный, или активный и пассивный, соответственно. *Продуктивная* грамматика является грамматическим минимумом, который будет посилен для усвоения и достаточен для решения коммуникативных задач. Она отбирается из таких источников, как устная речь или монологические и диалогические образцы печатных текстов литературно-разговорного и художественных стилей.

*Принципы* отбора продуктивной грамматики:

- 1) принцип распространенности в устной речи;
- 2) принцип образцовости;
- 3) принцип исключения синонимических грамматических явлений.

В соответствии с этими принципами, продуктивная грамматика формируется из тех грамматических явлений, которые являются употребляемыми в устной речи и распространенными на обширный круг лексики, а также из всего синонимического ряда выбирается только одно явление, наиболее нейтральное.

*Рецептивная* грамматика включает тот минимум, который обучающиеся должны понимать при чтении. Она отбирается из печатных источников со спецификой книжно-письменной речи.

*Принципы* отбора рецептивной грамматики:

- 1) принцип стабильности в книжно-письменных источниках;
- 2) принцип многозначности [Гальскова 2006: 90].

В соответствии с этими принципами, в рецептивный минимум входят те явления, которые имеют ряд значений и распространены в книжно-письменном стиле речи.

Также говоря о процессе формирования грамматических навыков, необходимо разобрать *контроль* сформированности навыка и его виды. Контроль подразделяется на традиционный и тестовый. Традиционный контроль включает в себя контрольные и самостоятельные работы, диктанты, сочинения, зачеты и экзамены. Данный вид контроля может быть ориентирован на субъективное мнение преподавателя, когда тестовый контроль, в свою очередь, является объективным и ориентирован на объективные эмпирические критерии.

С.Ф. Шатилов выделяет следующие *функции* контроля:

- 1) контрольно-корректирующая;
- 2) контрольно-предупредительная;
- 3) контрольно-обобщающая;
- 4) контрольно-стимулирующая;
- 5) контрольно-обучающая;
- 6) контрольно-диагностическая;
- 7) контрольно-воспитательная и развивающая [Шатилов 1999: 112].

Таким образом, если контролирующие задания содержат в себе и выполняют все вышеперечисленные функции, то контроль может стать высокоэффективным средством проверки знаний учащихся.

Можно сделать вывод, что главной целью обучения грамматике является формирование грамматического навыка. Выделяют два его вида: продуктивный и рецептивный. Формирование грамматических навыков включает в себя пять этапов: подготовительный, элементарный, совмещающий, этап систематизирующего обобщения и выход в речевую деятельность. В методике различают три подхода к обучению грамматике: имплицитный, эксплицитный и дифференцированный, которые имеют по два метода. Во время формирования грамматического навыка важно учитывать

отбор продуктивной и рецептивной грамматики и организовывать контроль, который бывает традиционным и тестовым.

## 1.2. Методика обучения лексике английского языка

Лексика является основным компонентом четырех видов речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма. Её использование включено в каждый из этих процессов, и это определяет важность этого аспекта языка в проведении каждого урока иностранного языка.

*Лексика* – это совокупность слов того или иного языка. Слова, которые человек использует в своей речевой практике, устной или письменной, составляют его активный словарный запас. Чем богаче и разнообразнее словарный запас человека, тем легче пользоваться ему языком.

*Целью* обучения лексике является формирование лексического навыка. *Лексический навык* – это способность автоматически вызывать из долговременной памяти слова и словосочетания и включать их в речь в конкретной ситуации для решения конкретной задачи [Цветкова 2002: 3].

С позиции Е.Н. Солововой, содержание обучения лексике состоит из трех *компонентов*: лингвистического, методологического и психологического [Соловова 2002: 82]. Рассмотрим их подробнее:

1. *Лингвистический компонент* содержания обучения лексике – это необходимый набор слов, устойчивых словосочетаний и идиом для решения речевых задач, обусловленных контекстом деятельности обучаемых. Этот компонент определяет выбор материала для обучения в соответствии с разными факторами, например, уровень владения иностранным языком учащихся, жизненный опыт, возрастные особенности и т.д. Отсюда вытекают определенные речевые ситуации, которые определяют общение по той или иной теме и примерный набор лексических единиц.

2. *Методологический компонент* содержания обучения лексике включает в себя разъяснения, памятки, инструкции по использованию словарей, ведению собственных словарей, по организации изученной лексики. Эти знания и умения помогают учащимся самостоятельно работать над лексическим материалом.

3. *Психологический компонент* содержания обучения лексике имеет связь с проблемами лексических навыков и умений. Здесь следует вспомнить, что слова в нашей памяти включены в систему лексико-семантических отношений, где интегрируется два типа структурных отношений на уровне лексической единицы – парадигматические и синтагматические. Синтагматические связи – это уровень линейного развертывания, уровень синтагмы, соединения слов в словосочетании и предложении. Парадигматические связи связаны с различными уровнями грамматических, фонетических и других парадигм, они представляют собой вертикальную связь. Такие связи включают в себя семантические поля и микросистемы. Для формирования лексического навыка необходимо устанавливать прочные связи в семантических полях, поскольку они обеспечивают прочность запоминания и мгновенный вызов слова из долговременной памяти.

Н.Д. Гальскова выделяет четыре вида *лексических навыков*: продуктивные, рецептивные, социокультурные и лингвистические [Гальскова 2006: 120].

1. *Продуктивные* лексические навыки направлены на умение выбирать слова в соответствии с коммуникативной ситуацией; сочетать между собой слова в предложениях; владеть смысловыми и тематическими ассоциациями; сочетать новые слова с уже изученными; знание эквивалентов и синонимических и антонимических рядов.

2. *Рецептивные* лексические навыки включают умение узнавать изученные слова и понимать значение слов в контексте; соотносить звуковой/зрительный образ с семантикой; различать слова, сходные по

звучанию и написанию; пользоваться прогнозированием и механизмом рецептивного комбинирования.

3. *Социокультурные* знания включают в себя знание безэквивалентной лексики; лексики, обозначающей предметы повседневного быта стран изучаемого языка; речевых и этикетных формул.

4. *Лингвистические* знания охватывают знание правил словообразования; строевых и служебных слов; этимологии отдельных слов; знание понятий, имеющих разное значение в различных языках.

Процесс формирования лексических навыков включает в себя ряд *этапов*. Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез выделяют следующие этапы [Гальскова 2006: 146]:

- 1) ознакомление с новым материалом и его семантизация;
- 2) первичное закрепление;
- 3) развитие навыков и умений использования лексики в разных формах устного и письменного общения.

Этап *введения новых лексических единиц* является очень важным в обучении лексике – от него зависит вся дальнейшая работа. Главными задачами первого этапа являются введение и семантизация. Р.К. Миньяр-Белоручев говорил, что семантизация осуществляется за счет установления денотативных связей (т.е. связей новой лексической единицы с объектом окружающей нас действительности) и ситуативных связей (т.е. связей лексической единицы с той ситуацией, в которой она должна употребляться) [Миньяр-Белоручев 1990: 124]. Также следует отметить, что позже на первом этапе у учащихся появляются сигнификативные связи (связи, с лексическими понятиями, предполагающие свободное владение лексикой), фоновые связи (создают высокий уровень запаса информации), языковые связи (связи лексических единиц изучаемого языка с другими языковыми знаками) и семантические связи (образуют основу отбора лексики).

Второй этап *формирования лексического навыка* – это тренировка новой лексики, и он направлен на закрепление связей, образующихся на

первом этапе. Совершенствование навыка происходит на последнем третьем этапе – в процессе практики лексических единиц в различных видах речевой деятельности [Соловова 2002: 176].

Говоря об этапах формирования лексических навыков, нам бы хотелось подробнее разобрать способы *семантизации*, так как она является основополагающим этапом [Соловова 2002: 179].

#### 1. Использование наглядности.

Существуют такие виды наглядности, как предметная, изобразительная, наглядность действием, звуковая, и контекстуальная. Критерии для выбора определенного вида наглядности – это доступность, простота и целесообразность. При использовании данного способа, надо быть уверенным, что предмет наглядности имеет однозначную трактовку, является собирательным образом, без индивидуальных признаков того или иного вида.

#### 2. Семантизация с помощью синонимов/антонимов.

Этот способ может помочь учащимся легко догадаться о значении слова, если им понятно, что такое антоним и синоним. Но здесь есть свои трудности. Зачастую каждый из компонентов синонимичных рядов имеет определенный оттенок значения, свою коннотацию и употребление. Но и здесь есть свои плюсы. Так как такое различие связано с историей развития языка, мы можем сформировать не только социолингвистическую компетенцию учащихся, но и социокультурную, вовлекая их тем самым в работу с изучаемым языком.

#### 3. Семантизация с использованием известных способов словообразования.

Данный способ позволяет ввести слово в определенную парадигму, что способствует укреплению парадигматических связей данного слова, и, более того, повторению уже изученных слов, входящих в эту категорию. Здесь возможны способы: суффиксально-префиксальный, словосложение, конверсия.



#### 4. Перевод слова.

Такой способ также может быть оправдан в случае, если дальше последует активная тренировка слова в различных контекстах, или если с помощью перевода мы сможем наиболее точно передать значение слова, чем с помощью вышеперечисленных способов.

#### 5. Поиск слова в словаре.

В таком способе семантизации работу выполняет сам ученик, используя различные словари: одно- и двуязычные, словари синонимов и т.д. Этот способ хорошо подходит для группы, где учащиеся не знакомы с различными типами словарей и ещё плохо ориентируются в их системах. Применяя данный способ, учитель обретает возможность сформировать у учащихся навык самостоятельности и сделать их независимыми субъектами обучения.

#### 6. Развитие языковой догадки через контекст.

Данный способ можно считать наиболее сложным для учителя и наиболее важным для практического овладения языком. Учитель может применить самые разные приемы, от дефиниций на изучаемом языке до составления образных ситуаций с использованием новых лексических единиц. Но здесь также важно, чтобы контекст употребления был однозначным и понятным.

Говоря о формировании лексических навыков, нам также следует рассмотреть *отбор* активной и пассивной лексики. Считается, что лексика подразделяется на активную и пассивную, или продуктивную и рецептивную соответственно. *Активная лексика* предназначена для говорения в монологической и диалогической формах в различных сферах устно-речевого общения. *Пассивная же лексика* обеспечивает восприятие и понимание текстов и их смысла для чтения и аудирования. Такое деление лексики совсем не значит, что активная играет более значительную роль, чем пассивная, просто продуктивная лексика имеет первостепенное значение для развития умения говорения.

Весь лексический материал очень разнообразен, ни один человек в мире не употребляет все слова языка, кроме того, язык регулярно пополняется новыми единицами за счёт заимствований, многозначности, сленга. Каждый человек знает и понимает гораздо больше слов, чем употребляет в повседневной жизни в собственной речи. Эти слова и составляют его пассивный лексический запас, и они появляются в нашей памяти, когда мы их слышим или читаем. Объём продуктивного и рецептивного запаса слов зависит от уровня образованности и культуры человека, их границы подвижны. В отличие от родного языка, где пассивная лексика легко становится активной, в иностранном языке наблюдается закономерность стихийного перехода лексики из активного словаря в пассивный. Это связано с редкой или некачественной отработкой лексики [Соловова 2002: 230].

Для запоминания лексики очень важно активное участие всех видов памяти: зрительной, которая тренируется путем чтения и написания слов; слуховой, которая развивается при восприятии иностранного языка на слух и в процессе устной речи; моторной, участие которой связано с работой органов речи и актом письменной фиксации слов, и, наконец, логической, при помощи которой происходит полное осмысление и всестороннее продумывание усвоенного материала. Поэтому существуют разные *приемы* работы по усвоению лексики, максимально мобилизующие все виды памяти. Мы рассмотрим некоторые из них [Марчан 2004: 7].

#### 1. Работа со словарем.

Изучение новой лексики всегда начинается со словаря. В словаре учащиеся могут узнать определение слова, его перевод, этимологию и транскрипцию. Электронные словари предлагают даже возможность произнесения слова. Используя словарь в качестве одного из приемов формирования навыка, можно составить вокабуляр из четырех колонок: иностранное слово, транскрипция, перевод и пример-предложение с этим

словом. Здесь четвертая колонка будет являться продуктом самостоятельной работы учащихся.

## 2. Флэш-карточки.

Флэш-карточка – это карточка, которая может содержать слово, число, формулу или картинку. Она создана для мгновенной реакции учащихся при виде карточки. Чаще всего такой прием используется при чтении и для закрепления лексических навыков.

Применение флэш-карточек является эффективным методом для:

- 1) изучения и запоминания графической формы слова;
- 2) запоминания лексического значения слова;
- 3) быстрого речевого воспроизведения;
- 4) перехода слова из пассивного словарного запаса в активный.

## 3. Лексические упражнения.

Как известно, усвоение новых слов лучше достигается на практике, когда учащиеся могут получить продукт с данной лексикой. Одним из видов такой практики являются лексические упражнения. В настоящее время существует большое многообразие таких упражнений. Например, диктант. Это форма работы, когда обучение языку может происходить в больших группах, вовлекая учащихся в использование языка. Диктант может быть текстовым, переводным, графическим и творческим.

## 4. Лексические игры.

Представляют собой ситуативно-вариативные упражнения, в которых возможно неоднократное повторение лексических единиц. Лексические упражнения в игровой форме отлично снимают напряжение, способствуют развитию внимания и повышению мотивации и познавательного интереса.

## 5. Рифмовки, стихи, песни.

Такой прием в какой-то степени тоже является игровым, т.к. способствует созданию комфортной атмосферы для состояния учащихся.

Данный вид работы помогает снять напряжение и переключить внимание. Разучивание рифмовок, стихов и песен отвечает возрастным и психологическим особенностям практически всех возрастных групп.

Благодаря рифме, активизация лексических структур в устной речи значительно облегчается. Также выигрышным моментом здесь является использование аутентичного материала.

Также говоря о процессе формирования лексических навыков, необходимо разобрать *контроль* сформированности навыка и его виды.

Контроль подразделяется на текущий и итоговый [Соловова 2002: 239]. *Текущий контроль* может проводиться на любом этапе формирования навыка. Вот некоторые требования его эффективности:

1) контроль поводится косвенно, так, чтобы дети не понимали, что учитель осуществляет контроль, а беседа носила естественный характер;

2) контроль должен помогать закреплению и повторению пройденного материала;

3) контроль должен быть запланированным;

4) учителю необходимо исправлять все ошибки, допущенные учащимися;

5) учителю необходимо использовать разные приемы контроля для поддержания мотивации;

6) использовать фронтальную, индивидуальную и комбинированную формы работы.

*Итоговый контроль* проводится в конце темы, в конце четверти и в конце года. Его цель - обобщение и повторение пройденного материала, а также диагностика развития навыков и умений.

Таким образом, мы можем прийти к выводу, что главной целью обучения лексике является формирование лексического навыка. Содержание обучения лексике состоит из трех компонентов, а именно лингвистического, методологического и психологического. Выделяют четыре вида лексических навыков: продуктивные, рецептивные, социокультурные и лингвистические.

Также мы можем обобщить, что в процесс формирования лексических навыков включены три этапа: ознакомление с новым материалом и его семантизация, первичное закрепление и развитие навыков и умений использования лексики в разных формах общения. Для изучения лексики существуют разные приемы, например, работа со словарем, флеш-карточки, лексические упражнения, лексические игры и рифмовки, стихи, песни. Для проверки уровня формирования навыка существует контроль, он бывает двух видов: текущий и итоговый.

### 1.3. Применение песенного материала при обучении грамматике и лексике английского языка

Английский язык в песнях – это достаточно нетрадиционный подход к изучению иностранного языка. Это увлекательно и полезно в одно и то же время. Ведь, если мы выбираем песни своих любимых исполнителей, мы совмещаем обучение с хобби. Такой подход с уверенностью можно предложить и школьникам. Для многих подростков песни современных иностранных исполнителей представляют большой интерес, поэтому включение в работу на уроке английского языка такого вида деятельности, как работа с песней, будет актуальным и соответствующим возрасту. Песни и песенный материал в обучении иностранному языку, как правило, используются как фонетическая зарядка. Особенно актуальным является использование простых рифмованных песен на начальном этапе обучения. Кроме того, песни помогают лучше закрепить лексический и грамматический материал. Песни также могут использоваться для развития речевых навыков и умений. Помимо этого, хочется отметить, что, поскольку музыка широко входит в круг интересов учащихся 8-9 классов, мотивировать их к учебе будет легче, если использовать этот прием. Стоит только послушать любимую композицию, поработать с лексикой и грамматикой, как некоторые

слова и конструкции сами запомнятся благодаря рифме, а далее появится и желание все больше учить материал и заниматься изучением иностранного языка. А в конце урока, когда учащиеся устали или им нужна эмоциональная подзарядка, песни могут использоваться для релаксации учащихся.

Используя тексты песен как вспомогательное средство при изучении языка, можно развить разные навыки: грамматические, лексические и фонетические. В песнях иногда удачно обыгрываются лексические единицы и грамматические конструкции, которые можно легко запомнить благодаря мелодии, ритму и многократному повторению песни. Задача учителя – выбрать подходящую песню из огромного количества всех песен. Она должна соответствовать нескольким принципам, а именно:

1) принципу посильности – песня, ее лексическая и грамматическая составляющие должны соответствовать возрасту учащихся и быть им понятными. Не стоит выбирать слишком сложные песни;

2) принципу целостности – композиции должны содержать как необходимый лексический, так и грамматический материал;

3) принципу культуросообразности – песня не должна содержать слишком большое количество сленга, что на среднем этапе еще может сбить с толку; табуированных слов, обесцененной лексики и не должна нести в себе призыв к насилию [Никитенко 1996: 14].

Кроме того, З.Н. Никитенко и О.М. Осиянова выделили такие критерии для отбора песен на английском языке:

1) критерий лингвистической ценности;

2) критерий языковой ценности (лексической, грамматической или фонетической);

3) критерий учёта интересов учащихся соответствующей возрастной группы;

4) критерий актуальности;

5) критерий информативности песенного текста [Никитенко 1996: 17].

Также песня должна соответствовать грамматическим правилам, так как во многих современных композициях грамматика умышленно нарушается. Для школьников также важна скорость исполнения песни. Не стоит брать быстрый текст – так будет сложно одновременно следить за текстом и выполнять упражнения. Поэтому лучше остановить выбор на композиции в медленном или среднем темпе, чтобы было легче разобрать слова.

Отдельно нужно сказать о выборе песен в зависимости от возраста обучающихся. На начальном этапе могут использоваться детские песенки, для среднего и старшего звена (как в нашем случае) можно использовать песни, вошедшие в золотой фонд музыки или популярные композиции, которые постоянно на слуху.

Работа с текстом песни состоит из трех этапов:

- 1) предтекстовый;
- 2) текстовый;
- 3) послетекстовый [Ощепкова 2005: 19].

На первом этапе учитель осуществляет погружение в языковую среду, снимает возможные трудности – проработать незнакомые слова и выражения, имена собственные, вспомнить правила образования некоторых грамматических конструкций, разобрать наиболее трудные места в тексте. Далее, в начале текстового этапа, нужно прослушать композицию перед основными упражнениями. За это время нужно постараться понять смысл. Если песня более продвинутого уровня, можно послушать ее дважды. Также слушая песню, необходимо иметь перед собой текст. Это поможет разобрать в речи исполнителя каждое слово и неразборчивые отрывки. Основная часть второго этапа включает работу с текстом. В нашем случае – это выполнение различных предложенных лексических и грамматических упражнений. Учитель может сам их комбинировать, менять уровень сложности в зависимости от уровня владения языком класса. Задания в таком комплексе должны максимально помочь отработать навык в работе с определенными

лексическими и грамматическими единицами. Наиболее удачны здесь упражнения типа drill. И третий этап представляет собой продуктивную работу учащихся – выход в речь устную или письменную. Здесь класс осуществляет самостоятельную работу, что служит для учителя проверкой эффективности системы упражнений. Если результаты учащихся улучшились, значит, такой подход действительно эффективен.

Как уже говорилось ранее, при правильном использовании песни могут способствовать развитию умений речевой деятельности. Обширный песенный материал позволяет использовать различные упражнения с текстами песен [Ерыкина 2015: 306]. Для развития грамматических навыков можно применить такие упражнения, как:

1) упражнения на распознавание грамматического явления: определение его в тексте на слух, заполнение таблиц и применение конкретного примера грамматического явления из текста песни для растолкования грамматического правила;

2) упражнения на трансформацию: изменение форм глаголов в выражениях, взятых из текста песни, преобразование прямой речи в косвенную, слияние двух простых предложений, взятых из текста песни;

3) упражнения на составление вопросов и ответов с использованием указанных образцов в тексте песни;

4) практические упражнения: заполнение пропусков в тексте, составление вопросов по содержанию песни или пересказ текста песни с использованием определенной грамматической конструкции;

5) упражнения на перевод: перевод определенных строк в песне, содержащих необходимое грамматическое явление.

Для развития лексических навыков можно применить такие упражнения, как:

1) упражнения на распознавание слов: определение лексики в тексте песни на слух, группировка слов по указанному признаку, составление синонимичных и антонимичных рядов;



2) упражнения на составление вопросов и ответов с использованием указанных лексических единиц в тексте песни;

3) упражнения на семантизацию: перевод новых слов с использованием языковой догадки, контекста песни, определенных морфем;

4) упражнение на прогнозирование: предсказывание значения слова, составления семантического ряда;

5) упражнения на трансформацию: замена некоторой лексики на новую лексику из текста песни, расширение предложений с использованием новой лексики из текста песни.

Также важным будет сказать о трудностях во время прослушивания иноязычной речи, в том числе и песен. Н.В. Елухина выделяет три группы трудностей, препятствующих пониманию речи на слух с первого раза [Елухина 1991: 114]:

1) трудности, вызванные условиями аудирования (внешние шумы, помехи, плохая акустика);

2) трудности, вызванные индивидуальными особенностями говорящего (нарушения дикции, тембра, паузации, артикуляции, возрастные особенности, акценты, диалекты);

3) трудности, вызванные языковыми особенностями материала (большое количество незнакомой лексики, идиом, разговорных формул, терминов, аббревиатур).

Для преодоления этих трудностей Н.В. Елухина предлагает следующие пути:

1) при предъявлении текста использовать мимику, жесты; сохранять средний темп речи; делать паузы между словами и фразами на начальном этапе; грамотно использовать аудиоматериалы на уроке;

2) предоставить обучающимся возможность слушать как женские, так и мужские голоса на иностранном языке, а также людей разного возраста;

3) обучить учащихся наиболее частотным речевым моделям для конкретных ситуаций, фразеологизмам и клише; количество незнакомых

слов не должно превышать 3% от всего текста; незнакомые слова не должны быть ключевыми; формировать умение догадываться о значении новых слов и понимать смысл фразы или текста, несмотря на наличие в нем незнакомых элементов.

Опираясь на вышесказанное, можно составить некоторые рекомендации для предотвращения трудностей во время прослушивания песен. Во-первых, необходимо проследить за исправностью работы оборудования, заранее проверить технику и запись на наличие шумов. Во-вторых, желательно не использовать композиции в быстром темпе. Для работы на уроке лучше выбрать медленный или средний темп песни. Также будет полезным давать детям возможность прослушивания разнообразных композиций – включать как женские, так и мужские голоса, подбирать исполнителей разного возраста. Кроме того, нужно проследить, чтобы у выбранного исполнителя не было проблем с дикцией и произношением, т.к. одна из функций этого приема – показать пример правильного произношения. И, конечно же, необходимо изучить текст песни с разных точек зрения. Просмотреть как лексическую составляющую, так и грамматическую. Убедиться, что все речевые модели в песне будут уместны для данного возрастного этапа.

Обобщая все вышесказанное, можно определить несколько сильных сторон использования песен при обучении иностранному языку:

- 1) песни помогают расширить языковой запас, знакомя с новыми словами и выражениями;
- 2) песни дают возможность познакомиться с языковыми реалиями стран изучаемого языка, предоставляя нам множество имен собственных, географических названий;
- 3) песни помогают усвоить грамматические конструкции;
- 4) песни способствуют развитию иностранного произношения;
- 5) песни являются более необычным и привлекательным вариантом аудирования;

6) песни мотивируют на изучение иностранного языка;

7) песни создают приятную психологическую атмосферу.

Подводя итог, можно отметить, что песни могут быть успешно использованы в преподавании иностранных языков, т.к. такой прием будет соответствовать возрасту и интересам учащихся. Использование песен может развить разные навыки учащихся, в том числе грамматические и лексические. Для отбора песенного материала выделены 3 принципа: посильности, целостности и культуросообразности. Кроме того, выделяют 5 критериев отбора композиции: лингвистической ценности, языковой ценности, учета интересов учащихся, актуальности, информативности песенного материала. Работа с песней делится на 3 этапа: предтекстовый, текстовый, послетекстовый. Каждый из этих этапов имеет свои особенности, цели и задачи. И наконец, выделяют 3 группы трудностей при прослушивании иноязычной речи: трудности, вызванные условиями аудирования, трудности, вызванные языковыми особенностями говорящего, и трудности, вызванные языковыми особенностями материала. Также существуют различные пути для преодоления этих трудностей.

По результатам теоретических исследований мы можем сделать следующие выводы.

Во-первых, такой аспект языка, как грамматика, является очень важным в изучении иностранных языков. Целью обучения грамматике является формирование у учащихся грамматических навыков как одних из важнейших компонентов речевых умений. Выделяют два вида грамматических навыков: продуктивный и рецептивный. Для достижения цели необходимо придерживаться последовательных этапов. Выделяют подготовительный этап, элементарный, совмещающий, этап систематизирующего обобщения и выхода в речь. Для изучения грамматики существует три подхода: имплицитный, эксплицитный и

дифференцированный. ИмPLICITный включается в себя структурный и коммуникативный методы, а эксплицитный – дедуктивный и индуктивный методы. Также необходимо учитывать принципы отбора продуктивной и рецептивной грамматики и контроль.

Во-вторых, такой аспект языка, как лексика является основным компонентом четырех видов речевой деятельности. Целью обучения лексике является формирование лексического навыка. Содержание обучения лексике основано на трех компонентах – это лингвистический, методологический и психологический. Сам лексический навык делится на четыре вида: продуктивный, рецептивный, социокультурный и лингвистический. Для достижения цели необходимо пройти три этапа формирования навыка: ознакомление с новым материалом; первичное закрепление; развитие навыков использования лексики в разных формах общения. При изучении лексики иностранного языка необходимо учитывать ее отбор на активную и пассивную. Для усвоения лексики существует множество приемов, например, работа со словарем, флэш-карточки, лексические упражнения, лексические игры и рифмовки, стихи и песни. А для проверки результата существует контроль, подразделяющийся на текущий и итоговый.

И, в-третьих, мы можем прийти к выводу, что применение песенного материала на уроках английского языка является актуальным и соответствующим возрасту и интересам учащихся приемом. Оно помогает развивать грамматические, фонетические и лексические навыки. Это современный и интересный для учеников метод изучения языка. Выбирая песню, учитель должен следовать определенным критериям (лингвистической ценности, языковой ценности, учета интересов учащихся, актуальности, информативности) и принципам (посильности, целостности и культуросообразности), чтобы максимально эффективно проработать изучаемые единицы. Также мы можем выделить 3 этапа работы с текстом песни: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Каждый из этапов имеет

свое значение в работе, цели и особенности (снятие трудностей, работа с текстом, выход в речь). Также нам стало известно, что при прослушивании аудиоматериала могут возникнуть трудности, вызванные, во-первых, условиями аудирования, во-вторых, индивидуальными особенностями говорящего и, в-третьих, языковыми особенностями материала. К этим трудностям предложены пути их преодоления (использование языка тела, прослушивание аудиозаписей людей разного возраста и пола, обучение наиболее частотному материалу).

## ГЛАВА 2. РАЗРАБОТКА МУЗЫКАЛЬНОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ГРАММАТИЧЕСКОГО И ЛЕКСИЧЕСКОГО НАВЫКОВ

### 2.1. Анализ учебно-методического комплекта

В этом параграфе мы проведем анализ учебно-методического комплекта (УМК) “Happy English.ru” К.И. Кауфман для 9 класса.

Данный учебник соответствует требованиям федерального компонента государственного стандарта общего образования по иностранным языкам. Он входил в Федеральный перечень учебников, утвержденный приказом Минобрнауки РФ, рекомендованных к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных учреждениях, ранее, но на учебный год 2017/2018 уже не входит.

УМК состоит из учебника, книги для учителя, рабочей тетради и звукового пособия. Учебник состоит из 6 тематических глав, в каждой из которых по 9-10 уроков. Каждая глава охватывает 1 лексическую тему и 1-2 грамматических тем. В конце главы учащимся предлагается создать проект на тему и повторить всю лексику. В конце учебника находится грамматический справочник, где собрана теоретическая информация со всех 6 глав, и словарь с лексикой, пройденной за год.

По общим критериям можно сказать, что в учебнике используется коммуникативный подход, т.е. главной целью обучения является коммуникативная компетенция учеников. Она включает в себя следующие аспекты: знание, как использовать язык для различных целей и функций; знание того, как меняется язык в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации и самих участников этой ситуации; умение создавать, читать и понимать тексты различного типа и характера; умение поддерживать разговор даже при ограниченной лексической и грамматической базе. Большое внимание уделяется говорению. Общение учеников строится на основе аутентичных ситуаций. После каждого текста предлагается ряд вопросов. Много заданий и вопросов для обсуждения их в

парах, что способствует практике говорения. Коммуникативный подход в данном учебнике представлен через специфические задания, например, проекты, коммуникативные игры, дискуссии, создание диалогов. Поэтому основное внимание уделяется групповому обучению. Задача учителя и учеников – научиться работать сообща, отойти от индивидуализированного обучения.

Также в учебнике К.И. Кауфман нашел свое место и социокультурный подход. Уроки по данному учебнику спланированы таким образом, что учитель стремится создать условия для межкультурной компетенции и возникновения интереса к особенностям чужой культуры. Целью социокультурного подхода является овладение знаниями о культуре другого народа, включая знания о языке. Для этого в учебнике используются следующие средства: иллюстрации, фото, билеты, этикетки, репродукции картин художников стран, изучаемых английский язык; отрывки из литературы; аутентичные диалоговые тексты, речевые образцы; пословицы, крылатые выражения, безэквивалентная лексика; сведения о невербальных средствах общения и многое другое.

Помимо этого, данный УМК предоставляет возможность овладеть всеми видами речевой деятельности: чтением, говорением, аудированием, письмом. В нашем исследовании нас больше всего интересует аудирование, так как наше музыкальное учебное пособие будет направлено на работу с аудиоматериалом. Изучив учебник, мы пришли к следующему результату: всего в учебнике содержится 376 различных упражнений, на аудирование нацелено 52 упражнения, это составляет 13,8%. Например, из 64 упражнений 1 главы 11 с аудированием, из 63 упражнений 2 главы – 7. Результат не очень высокий, но этого вполне достаточно, чтобы приучить детей к работе с аудиоматериалом. В основном аудиоупражнения были связаны со знакомством с новой лексикой и прослушиванием текстов и диалогов.

Что касается музыкального материала, в учебнике нами было найдено лишь два упражнения с песнями. К первой песне предлагалось только одно задание – ответить на вопросы, ко второй песне шли такие задания, как обсуждение, определение верно/неверно, перевод. Эти упражнения составляют 1,5% всех упражнений в учебнике. Результат достаточно низкий, что не позволяет учителю сформировать у учащихся умение работать с песней как с материалом для изучения языка.

Теперь проанализируем учебник со стороны грамматического аспекта языка. Данный учебник не полностью ориентирован на изучение грамматики, другие аспекты языка в нем отрабатываются лучше. Но, тем не менее, он способствует изучению грамматических явлений, предоставляя отдельно выделенные рамки с правилами, упражнения на отработку правил и грамматический справочник в конце учебника. Упражнений, направленных на формирование грамматического навыка не так много. Например, в 1 главе из всех 64 упражнений только 5 грамматических (7%); во 2 главе из 63 упражнений уже 11 грамматических (17%). Упражнения в основном представляют собой задания с изменением формы глаголов, преобразованием, трансформацией. На наш взгляд, этого тоже не достаточно, чтобы сформировать грамматический навык у учащихся. Для этого учителю придется обратиться к дополнительным материалам.

Проанализировав учебник “Happy English.ru” со стороны лексического аспекта, мы пришли к следующим результатам. Лексика отрабатывается здесь лучше, чем грамматика. В учебнике К.И. Кауфман достаточно много упражнений на словообразование, на выбор слов и тому подобное для работы с лексикой. Список новых слов дается в отдельных рамках на протяжении всей главы. Определения этих слов даются либо сразу на русском языке, либо предлагается выполнить какое-либо задание, чтобы самим определить перевод слова, что также помогает ввести детей в языковую среду. Благодаря темам в учебнике, учащиеся могут познакомиться с множеством имен собственных и географических названий.



Также в конце учебника, можно найти словарь всех единиц, пройденных в течение учебного года. Например, изучив 2 главы в учебнике, мы приходим к результату, что в 1 главе из 64 упражнений 12 направлено на формирование лексического навыка (18%), а во 2 главе из 63 упражнений – 10 (15%). Это тоже не очень высокий результат, но, тем не менее, он способствует развитию лексического навыка. Хотя стоит отметить, что именно для отработки новой лексики учителю тоже придется обратиться к дополнительным упражнениям, так как объем лексики предоставляется большой, а заданий к ней – нет.

Помимо этого анализа, нам необходимо определить темы, изучаемые в данном учебнике в 9 классе для того, чтобы включить их в наше пособие. И, проанализировав учебник, мы пришли к выводу, что по нему изучаются такие грамматические темы, как косвенная речь, согласование времен и сложное подлежащее. И лексические темы, касающиеся Америки и Нью-Йорка, моды и одежды, взаимоотношений и работы. Эти темы мы включим в наше музыкальное учебное пособие.

Работая по этому УМК, учитель может внести свои дополнения в урок и конкретно в изучение грамматики и лексики, то есть добавить упражнения. Мы предлагаем опробовать упражнения на основе текстов песен из нашего музыкального учебного пособия, которых нет в данном УМК. Такие упражнения не будут скучными для учащихся, так как музыкальные задания вполне соответствуют интересам подростков, а выбор песен в наше время так широк, что можно чередовать абсолютно разные жанры, чтобы всем учащимся было интересно выполнять упражнения. Конечно, такие задания являются лишь дополнением к основным упражнениям на отработку грамматических конструкций и лексического материала. Но если включить их в систему, то они закрепят результат.

## 2.2. Разработка музыкального учебного пособия

В этом параграфе мы подробно рассмотрим процесс разработки музыкального учебного пособия и предложим готовые упражнения на основе текстов песен, направленные на закрепление грамматического и лексического навыка.

Пособие создается в дополнение к УМК “Happy English.ru” для 9 класса, К.И. Кауфман. Оно включает в себя 6 глав, соответствующих главам в учебнике (см. Приложение 1).

Главы пособия 1, 2, 4 и 6 посвящены изучению лексики на следующие темы: New York, Fashion, Relationship и Work and Jobs. В главе 1 лексический материал отрабатывается на песне «I Love New York» группы Glee Cast; в главе 2 лексика отрабатывается на песне «Fashion» исполнительницы Lady Gaga; в главе 4 лексический материал отрабатывается на базе песни «Don't Speak» группы No Doubt; и в главе 6 лексика отрабатывается на песне «Forty Hour Week» группы Alabama. Все 4 песни соответствуют трем принципам выбора песни. Их лексические и грамматические составляющие соответствуют уровню знаний и возрасту учащихся и не превышают их. Эти композиции содержат необходимый нам лексический материал. Также эти песни не содержат обесцененной лексики, табуированных слов и большого количества сленга, что соответствует принципу культуросообразности. Эти главы состоят из 2 предтекстовых упражнений, упражнения с прослушиванием песни и сопутствующего задания к ней и 2-3 послетекстовых упражнений. Все упражнения в главах расставлены поэтапно, что не нарушает логику работы с текстом.

Далее мы хотели бы дать рекомендации по работе с этими главами, направленными на закрепление лексического навыка. Работу с песней следует разделить на 3 этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Здесь мы берем работу именно с текстом, а не с аудиозаписью, так как после прослушивания песни основная часть работы будет задействовать именно ее текст. Первый этап работы – предтекстовый. Задача учителя здесь – снять

языковой барьер, погрузить класс в языковую среду и настроить на работу. На этом этапе учитель знакомит учеников с новыми неизвестными словами и выражениями из песни, чтобы предотвратить проблемы с пониманием. Учитель может прочитать слова вслух, а задача класса – просмотреть слова и повторить их произношение за учителем. 1 упражнение представляет собой либо этап обсуждения новой темы, либо этап семантизации новых выражений. Здесь задача учащихся перевести выражения с помощью учителя и используя различные способы семантизации, включая языковую догадку и предыдущий языковой опыт. 2 упражнение включает в себя задание, где необходимо поработать с лексикой: соединить новые выражения с их синонимами, распределить по группам или соединить с определением. Это упражнение позволит учащимся еще раз определить значение выражения, проверить правильность выполнения 1 упражнения, а учителю – проверить, насколько хорошо учащиеся усвоили значения данных выражений. Этот этап поможет предотвратить возможные ошибки в следующих упражнениях.

Второй этап – это текстовый этап. Здесь осуществляется прослушивание музыкальной композиции и одновременное заполнение пропусков словами, пройденными на первом этапе или же новыми. После этого учащимся предлагается перевести эти слова. Также в главах 4 и 6 учащимся предлагается ответить на вопросы по содержанию текста песни. В конце текстового этапа можно еще раз прослушать композицию, уже осознанно и зная все выражения, и проследить, как и в каком контексте они употребляются.

Следующий этап – послетекстовый. Это этап закрепления и проверки пройденного. Здесь учащиеся смогут осуществить самостоятельную продуктивную работу – выход в устную и письменную речь. Здесь упражнения включают в себя такие задания, как: составить предложения с новыми словами, перевести предложения на английский язык и вставить пропущенные слова. Такие задания позволяют провести первую самостоятельную работу, направленную уже на ознакомление с тем, как

слово сочетается, взаимодействует и согласуется с другими словами в предложении. Они представляют собой итоговую отработку лексического навыка. А для учителя – проверку эффективности предыдущих упражнений.

Каждая глава заканчивается упражнением, где учащимся предлагается выучить песню наизусть и спеть ее. Такое задание поможет сохранить в памяти новую лексику и пользоваться ей в решении коммуникативной задачи, вспоминая песню.

Главы 2, 3 и 5 посвящены изучению грамматики на следующие темы: Reported Speech, Sequence of Tenses и Complex Subject. В главе 2 грамматический материал отрабатывается на песне «She Said» группы Plan B; в главе 3 грамматика отрабатывается на песне «7 Years» исполнителя Lukas Graham; в главе 5 грамматический материал отрабатывается на базе песни «Try Everything» исполнительницы Shakira. Все 3 песни так же соответствуют трем принципам выбора песни. Их лексические и грамматические составляющие соответствуют уровню знаний и возрасту учащихся и не превышают их. Эти композиции содержат необходимый нам грамматический материал. Также эти песни соответствуют грамматическим правилам, так как во многих современных композициях грамматика умышленно нарушается. Эти 3 главы состоят из 2 предтекстовых упражнений, где учащимся предлагается восстановить грамматические правила и вспомнить полезную информацию и познакомиться с новыми словами из песни. Далее идут упражнение с прослушиванием песни и сопутствующими заданиями к ней и 2-3 послетекстовых упражнения. Все упражнения в главах расставлены поэтапно, что не нарушает логику работы с текстом.

Далее мы хотели бы дать рекомендации по работе с этими главами, направленными на закрепление грамматического навыка. Работу с песней следует разделить так же на 3 этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Первый этап – предтекстовый. Перед прослушиванием композиции рекомендовано повторить основные правила образования

грамматических конструкций в 1 упражнении для того, чтобы учащиеся вспомнили пройденное и окунулись в языковую среду. Также во 2 упражнении учителю вместе с классом следует разобрать новые незнакомые слова и имена собственные из песни. Это упражнение включает в себя перевод новых слов и ознакомление с определениями некоторых названий.

Второй этап – это текстовый этап, а именно прослушивание песни и одновременное выполнение заданий, например, вставить пропущенные слова в текст на слух, исправить ошибки или выбрать правильное слово. Следующие третий этап – послетекстовый, где предлагается выполнить несколько упражнений, которые позволят ученику произвести продуктивную работу. На этом этапе учитель может проверить осознанность действий учащихся, понимают ли они сами, что от них требуется. Примером этих упражнений могут быть такие задания: соединить предложения в прямой речи с предложениями в косвенной речи, преобразовать предложения в косвенную речь, перевести или перефразировать предложения. Этот этап служит закреплением и проверкой пройденного. Здесь происходит итоговая отработка грамматического навыка.

Каждая глава так же заканчивается упражнением, где учащимся предлагается выучить песню наизусть и спеть ее. Такое задание поможет сохранить в памяти новую грамматическую конструкцию и пользоваться ей в решении коммуникативной задачи, воспроизводя песню.

На наш взгляд, такие комплексы упражнений на основе текста песни подойдут подросткам в соответствии с их интересами; помогут непринужденно погрузиться в языковую среду, это не будет для них чем-то новым и непонятным – ведь они каждый день слушают иностранную музыку. Несложные и простые песни могут надолго крепко сохраниться в памяти и благодаря этому учащиеся запомнят правила. Такие комплексы упражнений не займут много времени от урока, но послужат полезным средством при изучении грамматической и лексической темы. Также из этого можно

сделать домашнее задание, дав учащимся какое-либо упражнение на выполнение домой.

### 2.3. Ход эксперимента

Эксперимент осуществлялся во время производственной практики на базе МАОУ СОШ №22 города Екатеринбурга. В эксперименте участвовали 2 группы: 9 «А» класс в качестве контрольной и 9 «Г» класс в качестве экспериментальной. В соответствии с целью и задачами нашего исследования, нами был разработан план педагогического эксперимента, который включал 3 этапа.

#### 1. Констатирующий этап.

Этот этап проводился в октябре 2017 года. Целью его стало изучение особенностей двух групп, их уровня знаний и навыков и проведение входного тестирования для проверки уровня владения ранее изученной лексикой. В нем участвовало 28 детей в возрасте от 15 до 16 лет. Контрольная группа составляла 15 человек, экспериментальная – 14.

Для изучения знаний детей был разработан тест после изучения 4 уроков 1 главы «Здравствуй, Америка!» (см. Приложение 2).

Целью этого теста было проверить уровень усвоения лексики по теме при условии, что все учащиеся изучали эту лексику по традиционной программе.

1 задание. Закончить предложения, выбрав правильное слово.

2 задание. Вставить пропущенные слова и выражения.

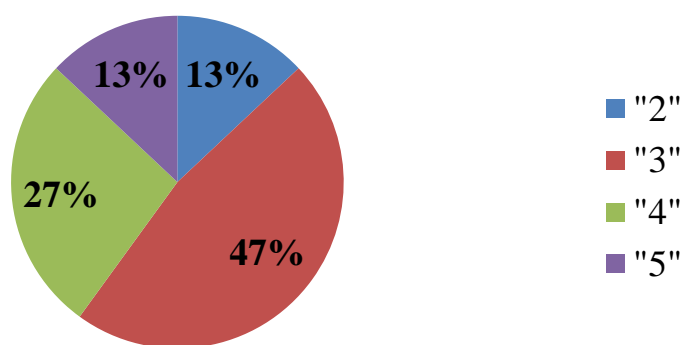
3 задание. Перевести на английский язык.

Цель этих заданий – проверить уровень знания учащихся пройденных лексических единиц, употребления их с другими словами и предлогами и умения отличать схожие слова и выражения.

Проверка входного тестирования показала, что в контрольной группе данный тест написали на отметку «2» 2 человека, что составляет 13%, на отметку «3» – 7 человек, что составляет 47%, на «4» – 4 человека, что составляет 27%, и на отметку «5» написали 2 человека, и это 13%. В экспериментальной группе за выполнение данного теста отметку «3» получили 7 человек, что составило 50%, отметку «4» – 4 человека, что составило 29%, а отметку «5» получили 3 человека, что составило 21%. Эти данные можно проследить на Рисунке 1.

Отсюда следует, что средний балл за данное тестирование составил в контрольной группе 3,4, а в экспериментальной группе – 3,7.

#### Контрольная группа



#### Экспериментальная группа

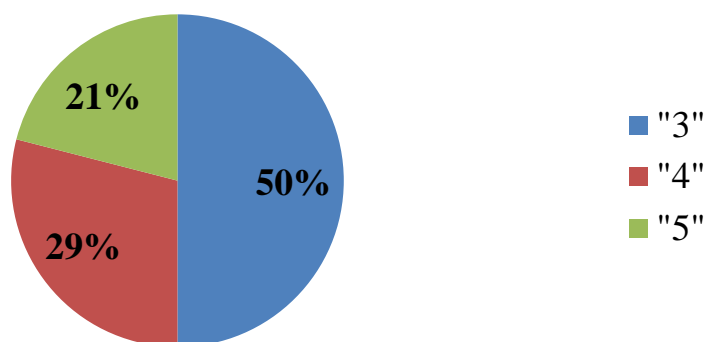


Рис. 1. Отметки, полученные за входное тестирование

Также для выявления у детей уровня знания изученной лексики, нами были разработаны следующие критерии:

1) орфографический критерий, помогающий оценить правильность написания слов (только 3 задание, где учащиеся используют лексику в письменной речи);

2) лексико-семантический критерий, помогающий оценить понимание значения слов и их употребление.

Согласно первому критерию, допущение учащимся 1-2 ошибок говорит о его высоком уровне владения лексикой, допущение 3-4 ошибок говорит о среднем уровне владения лексикой, а 5 и больше – о низком уровне. Согласно второму критерию, допущение учащимся 1-2 ошибок показывает его высокий уровень владения лексическим материалом, допущение 3-5 ошибок показывает средний уровень владения лексикой, а 6 и более – низкий уровень.

Среднее количество орфографических ошибок в контрольной группе – 5,3, в экспериментальной – 6,4. Среднее количество лексико-семантических ошибок в контрольной группе – 7,2, в экспериментальной – 6,8. Эту статистику можно проследить на Рисунке 2.

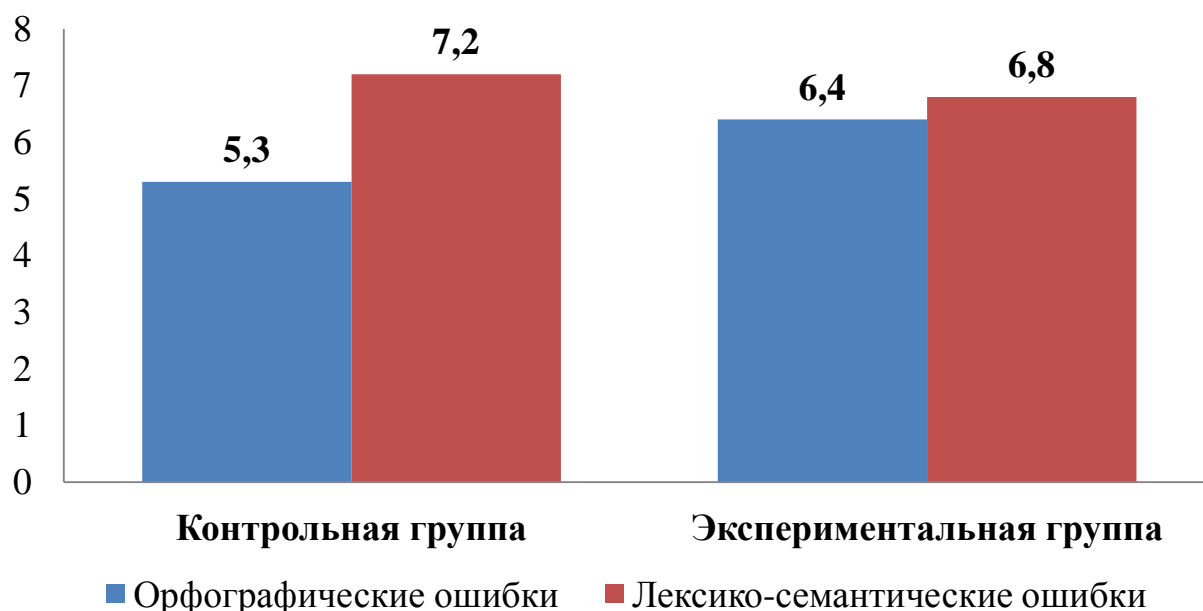


Рис. 2. Среднее количество допущенных ошибок



Полученные данные свидетельствуют о том, что уровень владения изученной лексикой у обеих групп – низкий; учащиеся имеют пробелы в знаниях орфографии и семантики. Возможно, лексика не была до конца и тщательно отработана.

## 2. Формирующий этап.

Целью этого этапа было оказать экспериментальные воздействия на объект во время практической учебной работы в соответствии с намеченным планом. Контрольная группа работала по традиционной программе, используя учебник и действующую методику. Работа в экспериментальной группе проводилась с добавлением к традиционной программе разработанного нами комплекса упражнений из музыкального учебного пособия.

Обеим группам были предложены новые лексические единицы в соответствии с изучаемой темой. Понаблюдав за уроками английского языка в этих классах и пообщавшись с учителем, мы установили, что чаще всего новая лексика изучается и закрепляется в течение нескольких уроков. Учащиеся знакомятся с лексикой, выполняют несколько упражнений, дома дополнительно разбирают этот лексический материал, учат его и пишут диктант. Это и есть традиционный и наиболее привычный метод работы с лексикой в этих классах. Таким образом, работа в контрольной группе проводилась по такому же принципу. Учащиеся познакомились с новыми выражениями из песни «I Love New York», не используя самой песни. Выполняли на уроках по 1-2 упражнения с использованием этих выражений, а также получали домашнее задание, где они могли еще раз отработать лексику.

В экспериментальной группе работа с лексикой была проведена иначе. Помимо традиционной методики, этот класс знакомился с лексическим материалом и учил его посредством разработанного нами комплекса упражнений. Приступив к нему, учащиеся выполнили поэтапно 3 упражнения, на следующем уроке продолжили выполнять оставшиеся 2

упражнения, получив 6 упражнение в качестве домашнего задания. И на следующий урок спели песню всем классом.

В приблизительных выводах второго этапа можно сказать, что экспериментальной группе нравилось заниматься таким образом. Учащиеся были мотивированы на урок, с легкостью и удовольствием принимали участие. И даже самые трудные ученики были вовлечены в работу.

### 3. Контрольный этап.

Этот этап проводился на последней неделе практики и позволил подвести итог нашей работы. Целью его было проверить усвоение учащимися нашей экспериментальной программы и ее эффективность в работе. В нем участвовало 15 человек контрольной группы и 14 человек – экспериментальной.

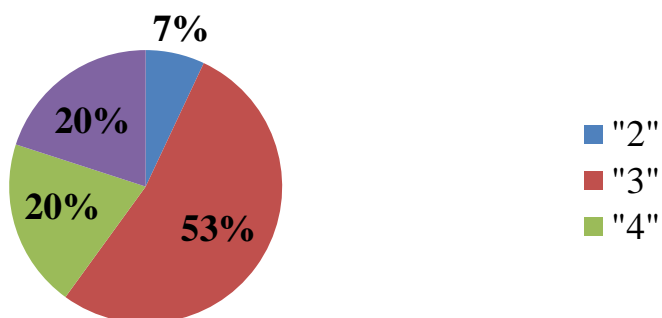
Для исполнения цели контрольного этапа нами был разработан контрольный тест, который мы провели по завершении формирующего этапа. Целью этого теста было проверить уровень усвоения двумя группами предложенной нами лексики по теме при условии, что одна группа работала по традиционной программе, а вторая с добавлением наших разработок.

Контрольный тест был аналогичным входящему, т.е. включал в себя такие же 3 задания, только на другой лексический материал (см. Приложение 3).

Проверка контрольного тестирования показала, что в контрольной группе данную работу написал на отметку «2» 1 человек, что составляет 7%, на отметку «3» – 8 человек, что составляет 53%, на «4» – 3 человека, что составляет 20%, и на отметку «5» написали 3 человека, и это 20%. В экспериментальной группе за выполнение данного теста отметку «3» получили 4 человека, что составило 28%, отметку «4» – 5 человек, что составило 36%, и отметку «5» – 5 человек, что тоже составило 36%. Эти данные можно проследить на Рисунке 3.

Отсюда следует, что средний балл за данное тестирование составил 3,5 в контрольной группе и 4 в экспериментальной.

### Контрольная группа



### Экспериментальная группа

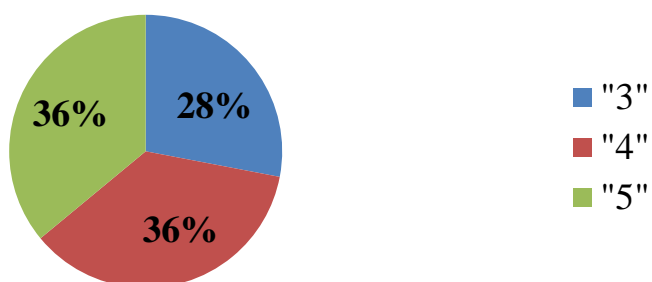


Рис 3. Отметки, полученные за контрольное тестирование

Среднее количество орфографических ошибок (только в 3 заданиях, где учащиеся используют лексику в письменной речи) в контрольной группе – 5,2, в экспериментальной – 5,1. Среднее количество лексико-семантических ошибок в контрольной группе – 7, в экспериментальной 3,9. За этой статистикой можно проследить на Рисунке 4.

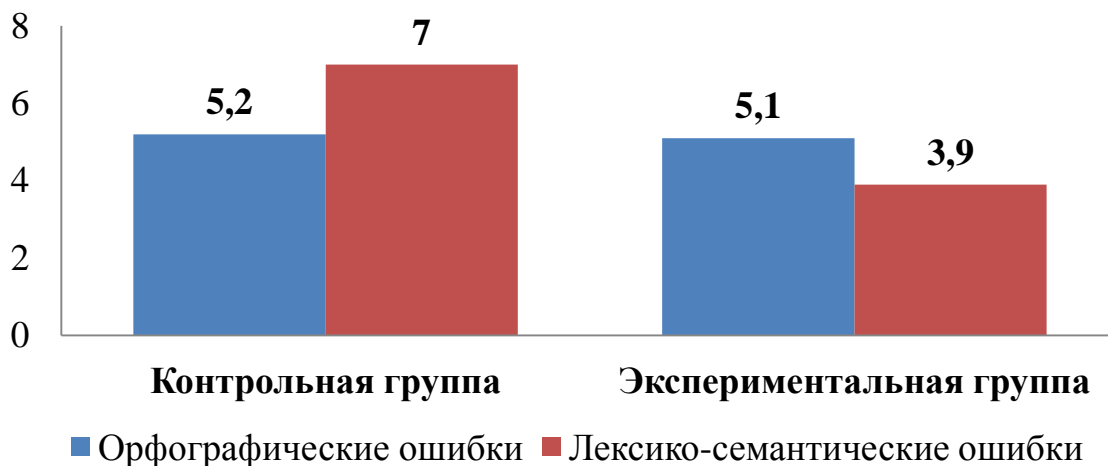
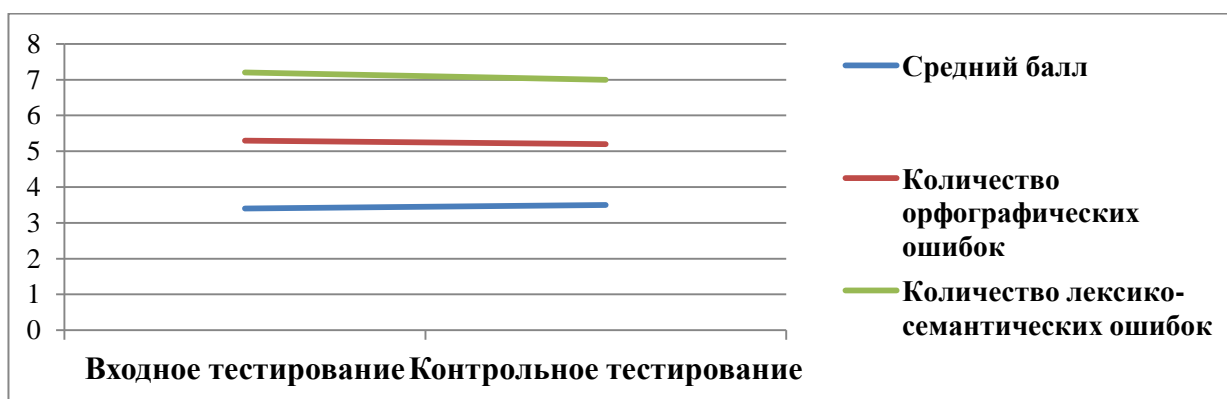


Рис. 4. Среднее количество допущенных ошибок

Мы провели сравнение результатов входного тестирования и контрольного у контрольной группы и экспериментальной. Оказалось, что количество отметок «2» в контрольной группе уменьшилось на 6%. Количество отметок «3» в контрольной группе увеличилось на 6%, а в экспериментальной снизилось на 22%. Количество отметок «4» в контрольной группе также снизилось на 7%, а в экспериментальной повысилось на 7%. Количество отметок «5» в контрольной группе повысилось на 7%, а в экспериментальной – на 15%. Таким образом, средний балл в контрольной группе повысился на 0,1 балла, а в экспериментальной группе – на 0,3 балла. Также мы вычислили, что средний показатель орфографических ошибок в контрольной группе снизился на 0,1, а в экспериментальной – на 1,3. Средний показатель лексико-семантических ошибок в контрольной группе снизился на 0,2, а в экспериментальной – на 2,9. За этими изменениями можно проследить на Рисунке 5.

#### Контрольная группа



#### Экспериментальная группа

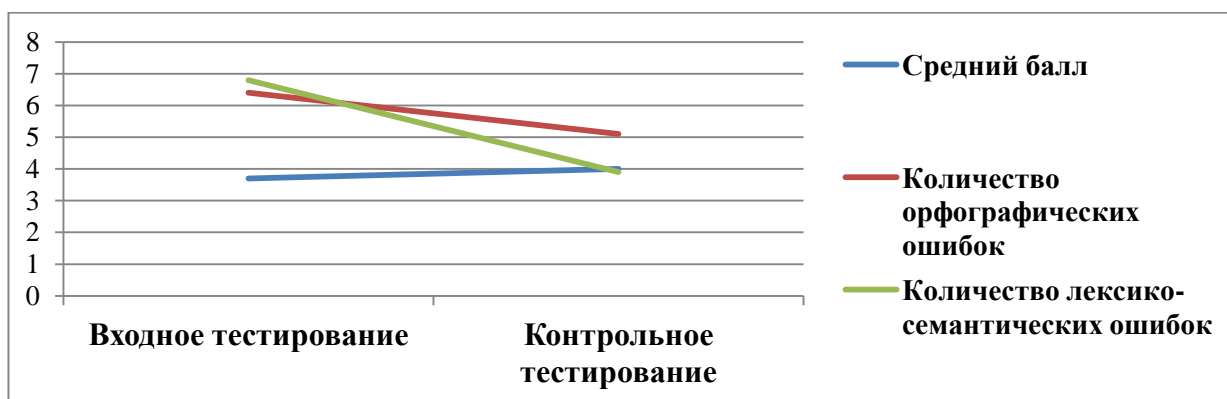


Рис.5. Результаты двух тестирований у двух групп

По этому графику четко видно, что в течение эксперимента количество ошибок у экспериментальной группы заметно упало, а ось среднего балла направилась вверх. У контрольной же группы сдвиги заметны хуже: оси среднего балла и ошибок хоть и сдвинулись вверх и вниз, но не так явно, как у экспериментальной группы. Это может говорить о том, что наш комплекс упражнений больше помогает запомнить значение слова, его перевод и синонимы, чем графическое написание. Возможно, следует добавить задания, которые будут тренировать писать эти слова и выражения правильно, добавить больше письменной практики, чтобы учащиеся занимались не только поиском значения слов, но и выполняли упражнения spelling.

Подводя итог, стоит отметить, что на контрольном этапе результаты тестирования у экспериментальной группы были выше, чем у контрольной группы. Занимаясь по нашему комплексу, экспериментальной группе удалось успешнее написать это тестирование и повысить уровень лексического навыка. Помимо этого, мы можем отметить, что учащиеся экспериментальной группы были больше мотивированны на работу на уроке, относились к этому с интересом. Таким образом, разработанное нами музыкальное учебное пособие, действительно, можно считать эффективным и применять на практике.

По результатам практического исследования мы можем сделать следующие выводы.

Во-первых, мы проанализировали учебно-методический комплект “Happy English.ru” К.И. Кауфман для 9 класса. Этот комплект состоит из учебника, книги для учителя, рабочей тетради и звукового пособия, но, тем не менее, он не достаточно ориентирован на формирование умения аудирования (13,8% упражнений с аудированием). Также мы пришли к выводу, что в данном УМК используются коммуникативный и

социокультурный подходы, а главной целью обучения является коммуникативная и межкультурная компетенция учеников. Учебник предлагает небольшое количество грамматических и лексических упражнений, что не достаточно для формирования грамматического и лексического навыков у учащихся. Помимо этого, мы проанализировали упражнения с применением песенного материала, количество таких упражнений составило – 2 (1,5%). Таким образом, при работе с таким УМК учитель может внести свои дополнения в виде упражнений на основе песенных текстов из нашего музыкального учебного пособия.

Во-вторых, мы разработали музыкальное учебное пособие на основе текстов песен для учащихся 9 классов, направленное на обучение лексике и грамматике английского языка. Пособие создано в дополнение к учебнику “Happy English.ru” К.И. Кауфман. Пособие состоит из 6 глав, соответствующих главам в учебнике. Каждая глава пособия включает в себя предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания. Все 7 выбранных песен соответствуют принципам и критериям отбора музыкального материала. Порядок упражнений соответствует этапам работы с текстом. Такие комплексы упражнений на основе текста песни подойдут подросткам в соответствии с их интересами и послужат полезным средством при изучении грамматической и лексической темы.

И, в-третьих, мы провели эксперимент на базе школы, в ходе которого организовали две группы: контрольную, занимающуюся по традиционной программе, и экспериментальную, занимающуюся по традиционной программе с добавлением наших разработок. Эксперимент был разделен на 3 этапа: констатирующий, формирующий и контрольный. На первом этапе мы изучили особенности двух групп, их уровень знаний и провели входное тестирование. На втором этапе мы начали применять наши разработки в виде комплекса упражнений с применением песенного материала при обучении экспериментальной группы. На третьем этапе мы проверили усвоение учащимися программы и провели контрольное тестирование. В ходе

эксперимента мы выявили, что результаты контрольного тестирования экспериментальной группы были выше, чем результаты тестирования контрольной группы. Это может говорить об эффективности и пользе нашего музыкального учебного пособия на основе текстов песен.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основываясь на теоретическом и практическом исследованиях, мы бы хотели сделать выводы по поставленным ранее задачам.

Проанализировав существующие компоненты в методике обучения грамматике английского языка, мы выявили, что главной целью обучения грамматике является формирование грамматического навыка. Выделяют два его вида: продуктивный и рецептивный. Формирование грамматических навыков включает в себя четыре этапа: подготовительный, элементарный, совмещающий и этап систематизирующего обобщения. В методике различают три подхода к обучению грамматике: имплицитный (с двумя методами: структурный и коммуникативный), эксплицитный (с двумя методами: дедуктивный и индуктивный) и дифференцированный. Во время формирования грамматического навыка важно учитывать принципы отбора продуктивной и рецептивной грамматики (принципы распространенности в устной речи, образцовости и исключения синонимов; и принципы стабильности в книжной речи и многозначности).

Изучив методику обучения лексике английского языка и ее компоненты, мы выявили, что главной целью обучения лексике является формирование лексического навыка. Содержание обучения лексике состоит из трех компонентов, а именно лингвистического, методологического и психологического. Выделяют четыре вида лексических навыков: продуктивные, рецептивные, социокультурные и лингвистические. Также мы можем обобщить, что в процесс формирования лексических навыков включены три этапа: ознакомление с новым материалом и его семантизация, первичное закрепление и развитие навыков и умений использования лексики в разных формах общения. Для изучения лексики существуют разные приемы, например, работа со словарем, флеш-карточки, лексические упражнения, лексические игры и рифмовки, стихи, песни. Для проверки уровня сформированности навыка существует контроль, он бывает двух видов: текущий и итоговый.



Мы описали особенности применения песенного материала на уроках английского языка и получили следующие результаты. Песни могут быть успешно использованы в преподавании иностранных языков, т.к. такой прием соответствует возрасту и интересам учащихся средней школы. Использование песен может развить грамматические, лексические и фонетические навыки учащихся. Для отбора песенного материала выделены 3 принципа: посильности, целостности и культуросообразности. Кроме того, выделяют 5 критериев отбора композиции: лингвистической ценности, языковой ценности, учета интересов учащихся, актуальности, информативности песенного материала. Работа с песней делится на 3 этапа: предтекстовый, текстовый, послетекстовый. Каждый из этих этапов имеет свои особенности, цели и задачи. И наконец, выделяют 3 группы трудностей при прослушивании иноязычной речи: трудности, вызванные условиями аудирования, трудности, вызванные языковыми особенностями говорящего, и трудности, вызванные языковыми особенностями материала. Также существуют различные пути для преодоления этих трудностей.

Помимо этого, мы проанализировали УМК “Happy English.ru” К.И. Кауфман для 9 класса и выявили, что он не достаточно ориентирован на формирование умения аудирования. В данном УМК используются коммуникативный и социокультурный подходы, а главной целью обучения является коммуникативная компетенция учеников. Учебник предлагает небольшое количество грамматических и лексических упражнений, что не достаточно для формирования грамматического и лексического навыков у учащихся. Таким образом, при работе с таким УМК учитель может внести свои дополнения в виде упражнений на основе песенных текстов из музыкального учебного пособия.

Также мы изучили, что на среднем школьном этапе в 9 классе по учебнику “Happy English.ru” К.И. Кауфман изучаются такие грамматические темы, как косвенная речь, согласование времен и сложное подлежащее. И лексические темы, касающиеся Америки и Нью-Йорка, моды и одежды,

взаимоотношений и работы. Эти темы мы включили в наше музыкальное учебное пособие.

В ходе исследования мы разработали музыкальное учебное пособие, направленное на формирование грамматического и лексического навыков. Пособие состоит из 6 глав, каждая из которых включает предтекстовые, текстовые и послетекстовые задания, что не нарушает логику работы с текстом. Все 7 выбранных песен соответствуют принципам и критериям отбора музыкального материала, что позволяет провести эффективную работу и получить положительный результат.

Для апробации был проведен эксперимент, состоящий из 3 этапов. В эксперименте участвовало 2 группы, одна из которых занималась по нашим разработкам. По итогам эксперимента, выяснилось, что на контрольном этапе результаты второго тестирования у экспериментальной группы оказались выше, чем у контрольной группы, что позволяет нам говорить, что разработанное нами музыкальное учебное пособие может быть успешно использовано при обучении грамматике и лексике на среднем школьном этапе.

Таким образом, можно сделать вывод, что нами были достигнуты поставленные задачи для достижения цели.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аитов В.Ф. Использование песенного материала в обучении английскому языку в 5-6 классах средней общеобразовательной школы: автореф. дис. канд. пед. наук. – СПб., 1993. – 18 с.
2. Андреева И.А. Использование разножанровой молодежной музыки в обучении монологической речи учащихся-подростков (Английский язык, старшие классы средней общеобразовательной школы): дис. канд. пед. наук. – Пятигорск, 2002. – 194 с.
3. Антонов В.Ф., Антонова В.М., Никитенко З.Н. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания образования ИЯ // ИЯШ. –1996. – № 4. – С. 14-17.
4. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1965. – 135 с.
5. Бим И.Л. Обучение иностранному языку. Поиск новых путей // ИЯШ. – 2002. – №1. – С. 24-28.
6. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. – М.: Просвещение, 1988. – 150 с.
7. Вайсбурд, М.Л. Обучение учащихся средней школы пониманию иностранной речи на слух. – М.: Просвещение, 1985. – 184 с.
8. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие / Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2000. – 372 с.
9. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранному языку. Лингводидактика и методика. – М.: Просвещение, 2006. – 120 с.
10. Гез Н.И. Ляховицкий М.В. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: учебник. – М.: Высш. Школа, 2002. – 232 с.
11. Голубев А. Н., Смирнова И. Б. Песня в курсе английского. – М.: «Академия». – 2003. – С. 304.
12. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления. – Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост.

- Леонтьев А.А. – М.: Рус.яз., 1991. – 360 с.
13. Ерыкина М.А., Иванова Е.Е. Песни для развития лексико-грамматических навыков у студентов неязыкового вуза // Российский гуманитарный журнал. 2015. – №4. – С. 306-316.
  14. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 2003. – 375 с.
  15. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
  16. Иванов А.А. Совершенствование английской разговорной речи на основе аутентичных песенных произведений: дис. канд. пед. наук. – СПб., 2006. – 160 с.
  17. Кауфман К.И., Кауфман М.Ю. Английский язык: Счастливый английский.ру / Happy English.ru: Учебник англ. яз. для 9 кл. общеобраз. учрежд. – Обнинск: Титул, 2007. – 256 с.
  18. Китайгородская, Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам // ИЯШ. – 1988. – №6. – С. 18-20.
  19. Колкер Я.М. Устинова Е.С. Обучение восприятию на слух английской речи: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Академия, 2002. – 336 с.
  20. Кон И.С. Психология старшеклассника. – М.: Просвещение, 1980. – 45 с.
  21. Кривобокова И.Я., Лотарева Т.В. Некоторые приемы работы над лексикой // ИЯШ. – 1990. – №2. – С. 53-55.
  22. Кувшинов В.И. О работе с лексикой на уроках английского языка // ИЯШ. – 1995. – №5. – С. 20-24.
  23. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. – М.: Высшая школа, 2005. – 365 с.
  24. Маркова А.К. Формирование мотивации учения в школьном возрасте: Пособие для учителя. – М.: Просвещение, 1983. – С. 10-12.
  25. Марчан Н.Б. О некоторых приемах повышения эффективности изучения

- лексики/ Марчан Н.Б.// ИЯШ. – 2004. – №5. – С. 22.
26. Маслыко Е.А., Бабинская П.К. Настольная книга преподавателя иностранного языка. – Минск: Высшая школа, 2004. – 522 с.
27. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку: учеб. пособие для студ. пед ин-тов. по спец. «Иностр. яз.». – М.: Высшая школа, 1990. – 124 с.
28. Миролубов А.А., Рахманов И.В., Цейтлин В.С. Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Наука, 2003. – 366 с.
29. Михайлова Е.А. Работа над песней на уроке английского языка // ИЯШ. – 2006. – № 1. – С. 37-39.
30. Никитенко З.Н. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе // ИЯШ. – 1996. – №4. – С. 14-20.
31. Общая методика преподавания иностранных языков в средних специальных учебных заведениях / под ред. А.А. Миролубова, А.В. Парахиной – М.: Высшая школа, 1984. – 106 с.
32. Ощепкова Т.В. Приемы обучения различным видам чтения // ИЯШ. – 2005. – №3. – С. 22.
33. Ощепкова Т.В., Пролыгина М.М., Старкова Д.А. Tech-Pack collection of up-to-date classroom techniques. Учебно-методическое пособие – М.: Дрофа, 2005. – 19 с.
34. Павелко Р.В. Детская психология: учеб. пособие. – М.: Просвещение, 1995. – 201 с.
35. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М.: «Русский язык», 1977. – 146 с.
36. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка – М.: Глосса-Пресс, 2010. – 157 с.
37. Пассов, Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М.: Книга,

2001. – 212 с.

38. Психология современного подростка / под ред. Д.И. Фельдштейна. – М.: Педагогика, 1987. – 164 с.
39. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому на начальном этапе в средней школе: пособие для учителя. – М.: Просвещение, 1988. – 224 с.
40. Савчин М.В. Возрастная психология. – М.: Академвидав, 2006. – 360 с.
41. Сахарова Т.Е., Рабинович Ф.М., Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991. – 374 с.
42. Синькевич Г.С. Песня на уроке английского языка // ИЯШ. – 2002. – № 1. – С. 50-53.
43. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002. – 256 с.
44. Харламов И.Ф. Педагогика: учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1990. – 520 с.
45. Хилько О.М., Ткачева Н.М. Возрастная психология. Конспект лекций. – М.: Юрайт, 2010. – 18 с.
46. Цветкова, Л.А. Формирование лексических навыков у младших школьников с помощью компьютерной программы (на материале английского языка) / дисс. канд. пед. наук – М., 2002. – 45 с.
47. Шатилов С.Ф. Обучение иностранному языку в средней школе. – Санкт-Петербург: Каро, 1999. – 275 с.
48. Шутова Н.П., Лобецкая И.П. Аутентичная песня на уроке иностранного языка // Научные механизмы решения проблем инновационного развития. – Уфа: Аэтерна, 2016. – С. 83-87.
49. Щербакова А.И. Музыка как средство духовной коммуникации // Научные труды МПГУ. Серия: гуманитарные науки. Сборник статей. М.: Прометей, 2005. – С. 573-579.
50. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика:

Учебное пособие для преподавателей и студентов – М.: Филоматис, 2006.  
– 147 с.

51. Батагова Е.В. Значение мотивации при изучении иностранного языка // Фестиваль педагогических идей. – 2009 [Электронный ресурс]. URL: <http://festival.1september.ru/articles/572775/> (дата обращения 04.02.2018).
52. Примерные программы по иностранным языкам// сайт российское образование, федеральный портал. – 2002 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.edu.ru/> (дата обращения: 19.01.2018).

Музыкальное учебное пособие к УМК “Happy English.ru” для 9 класса,  
К.И. Кауфман.

<b>Unit 1 Hello America!</b>	V
------------------------------	---

*1. Answer the questions*

- What are the official name and the capital of America?
- How many states does the country consist of? Name at least 10.
- What places of interest in New York do you know?

*2. Distribute the following places into two categories. What can you tell about them?*

- Places that are in New York
- Places that are not in New York

<i>Manhattan, Cliffs of Dover, Jamaica Bay, Mandalay, Yonkers, Sphinx</i>
---

*3. Listen to the song and fill in the gaps*

*Glee Cast – I Love New York*

I don't like cities  
 But I like New York  
 The \_\_\_\_\_ to visit are so many  
 Other places make me feel like a dork  
 I told my grandpa I wouldn't miss on  
 any  
 Los Angeles is for people who sleep  
 Got to see \_\_\_\_\_  
 Right from Yonkers on down to the  
 Bay  
 Paris and London  
 Oh baby you can keep  
 Baby you can keep  
 Baby you can keep

Other cities always \_\_\_\_\_  
 Other places always make me sad  
 No other city ever made me glad  
 Except New York, New York  
 It's a \_\_\_\_\_  
 I love New York

Important in Manhattan  
 New York is not for little wusses who  
 scream  
 \_\_\_\_\_  
 Maybe seven or eight  
 Paris and London  
 Oh baby you can keep  
 Baby you can keep  
 Baby you can keep!

Other cities always make me mad  
 Make me mad  
 Other places always make me sad  
 Make me sad  
 No other city ever made me glad  
 Except New York, New York  
 It's a wonderful town  
 I love New York

We've \_\_\_\_\_  
 And we've been the world over  
 Made the Mandalay  
 We've seen the Sphinx  
 And we've seen the Cliffs of Dover



Manhattan women  
 Are dressed in silk and satin  
 Just go to Texas  
 Isn't that where they golf  
 There's just one thing that's

And we can safely say  
 Other cities always make me mad  
 Other places always make me sad  
 No other city ever made me glad  
 Except New York, New York  
 It's a wonderful town  
 I love New York  
 I love New York

4. *Translate the phrases you have written in the previous exercise and make a sentence in English with each phrase*

5. *Translate into English*

1. В прошлом месяце мы посетили чудесный город Чикаго.
2. Следующей зимой Иван собирается поехать в Йонкерс по совету его друга из Америки.
3. Самые известные места в Нью-Йорке отмечены на карте.
4. Плывая по морям, можно увидеть Бухту Джамейку.
5. Обойти целый город за три дня невозможно, поэтому мы решили остаться еще на неделю.
6. Родители предложили выбрать день и поехать в центр города – Манхеттен.

6. *Learn the song by heart and sing it with your classmates*

<b>Unit 2 Do good clothes open all doors?</b>	<b>V</b>
---	----------

1. *Answer the questions*

- What style has come into fashion nowadays?
- Do you know such brands as Vivienne Westwood, Gucci, Fendi, Prada, and Armani? What interesting facts do you know about them?

2. *Read the words and match them with the correct definition*

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. fashion model</li> <li>2. to put on</li> <li>3. mannequin</li> <li>4. fashion designer</li> <li>5. colourful</li> <li>6. baggy</li> <li>7. glamorous</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. a person who designs high-fashion clothing</li> <li>b. having much or varied colour; bright</li> <li>c. a wooden figure or model of the human figure used by tailors, dress designers</li> <li>d. having glamour</li> <li>e. to <u>cover</u> a part of your body with a <u>piece</u> of <u>clothing</u> or <u>jewellery</u> so that you are <u>wearing</u> it</li> <li>f. a person employed to wear clothing to be photographed or to be displayed before customers, buyers</li> <li>g. loose and hanging in folds.</li> </ol>
---	--

3. Listen to the song, fill in the gaps and translate the words

Lady Gaga – Fashion

Ohhh Ohhh La La La  
We Love Designers

I am, I'm too \_\_\_\_\_  
I'm so \_\_\_\_\_ that it's so nuts  
I live, to be model thin  
\_\_\_\_\_ me, I'm your mannequin

J'adore Vivienne, Habillez-moi  
Gucci, Fendi, et Prada.  
Valentino, Armani too.  
Merde I love them Jimmy Choo

Fashion put it all on me  
Don't you want to see  
These \_\_\_\_\_ on me  
Fashion put it all on me  
I am any one you want me to be

Ohhhh Ohhhhh La La La  
We love designers

I need, some new stile-ttos  
Can't walk, down the street in those  
You are, who you wear it's true  
A girl's just a shot  
As the \_\_\_\_\_ she choose

J'adore Weitzman, Habillez-moi  
Louis, Dolce Gabbana,  
Alexander McQueen, eh oh.  
Merde I love those Manolo

\_\_\_\_\_ put it all on me  
Don't you want to see  
These clothes on me  
Fashion put it all on me  
I am any one you want me to be

Ohhhh Ohhhhh La La La  
We Love \_\_\_\_\_  
Ohhhh Ohhhhh La La La  
We Love \_\_\_\_\_

Fashion \_\_\_\_\_ me  
Don't you want to see  
These clothes on me  
Fashion put it all on me  
I am any one you want me to be

Ohhh Ohhhhh La La La  
We love designers  
Ohhh Ohhhhh La La La  
We love designers

4. Complete the sentences with the correct word from the box

*put on, designer, clothes, colourful, fashion model, baggy, fabulous*

1. They bought \_\_\_\_\_ children's boots with trendy pattern.
2. My friend Maggie is a talented \_\_\_\_\_ of bags.
3. You have got \_\_\_\_\_ taste.
4. Firstly, \_\_\_\_\_ the best dress, and then meet me in the street.
5. Teenagers wear very fashionable but \_\_\_\_\_ clothes.
6. He spent one year as a \_\_\_\_\_ in Milan.
7. Your \_\_\_\_\_ are all over your bedroom floor.

5. Make 3 sentences in Russian with the words from the previous exercises and give them to your classmates for translation

6. Learn the song by heart and sing it with your classmates

<b>Unit 2 Do good clothes open all doors?</b>	<b>G</b>
---	----------

1. Fill in the gaps in the table

<b>Direct Speech</b>	<b>Reported Speech</b>
Present Simple	
	Past Progressive
Past Simple	
	Past Perfect
Past Progressive	
can	would
	might
must	
today	
yesterday	
tomorrow	
now	
here	
this/ these	

2. Learn the new words from the song

- to be in love with smb – влюбиться в кого-л
- court – суд
- to plead – защищать в суде
- case – дело
- witness box – свидетельская трибуна
- judge – судья
- jury – присяжные
- innocent – невиновный
- to contest – протестовать
- to reject – отвергать
- to be obsessed with smb – быть одержимым кем-л
- to separate – отделять
- to buy smth – повестись на что-л
- screwface – недовольное лицо
- murderous – убийственный
- to treat – относиться, обращаться

3. Listen to the song and do the given tasks

Plan B – She Said

1. Fill in the gaps

She said “I love you boy I \_\_\_\_\_ so”

'Cause she likes the sound of my musik  
Which makes her a fan of my music

She said "I love you baby" oh oh oh oh  
She said "I love you more than words  
can say"  
She said "I love you ba-ay-ay-ay-by"

So I said "What you're \_\_\_\_\_ girl it  
can't be right  
How can you be in love with me  
We only just met \_\_\_\_\_"  
So she said "Boy I loved you from the  
start  
When I first heard love goes down  
Something started \_\_\_\_\_ in my  
heart"  
I said "Stop this crazy talk  
And leave right now and close  
\_\_\_\_\_"

She said "Boy I love you boy I love you  
so  
She said "I love you baby" oh oh oh  
She said "I love you more than words  
can say"  
She said "I love you ba-ay-ay-ay-by"

#### 2. *Correct the mistakes*

So, now I'm up in the courts  
Pleading my case from the witness box  
Telling the judge and jury  
The same thing that I said to the cops  
On the day that I got arrested  
I'm innocent I protected  
She just feels rejected  
Had her heart broken by someone  
she's obsessed with

That's why love goes down not to lose  
it  
'Cause she can't separate the man from  
the music  
And I'm saying all this from the stand  
While my girl cries tears in the  
galleries  
Got bigger than I ever could have  
planned  
Like that song by the Zutons Valerie  
So the jury don't look like they're  
buying it  
And it's making me nervous  
Arms crossed, screwfaced like I'm  
trying it  
Their eyes fixed on me like I'm  
murderous  
They wanna lock me up  
And throw away the key  
They wanna send me down  
Even though I told them she...

She said "I love you boy  
I love you so"  
She said "I love you baby" oh oh oh  
She said "I love you more than words  
can say"  
She said "I love you ba-ay-ay-ay-by"

So I said "Why the hell you gotta treat  
me this way  
You don't know what love is  
You wouldn't do this if you did"  
Oh no no no no

#### 4. *Match the sentences in direct speech with reported speech and explain the changes*

1. "I love you boy, I love you so."
2. "Boy I loved you from the start."
3. "Now I'm up in the courts."
4. "She likes the sound of my music which makes her a fan of my music"
5. "I'm saying all this from the stand."
6. "Their eyes fixed on me like I'm murderous."
7. "I love you more than words can say."

- a) He said that he was saying all that from the stand.
- b) She said that she loved him, she loved him so.
- c) He said that then he was up in the courts.
- d) He said that their eyes had fixed on him like he was murderous.
- e) She said that she had loved him from the start.
- f) She said that she loved him more than words could say.
- g) He said that she liked sound of his music which made her a fan of his music.

5. *Change the sentences into reported speech*

1. He said, "What you're saying girl? It can't be right".
2. He said, "We only just met tonight".
3. She said, "Something started burning in my heart".
4. He said, "I am telling the judge and jury the same thing that I said to the cops".
5. He said, "She had her heart broken by someone she's obsessed with".
6. He said, "It got bigger than I ever could have planned".
7. He said, "The jury don't look like they're buying it".
8. He said, "You don't know what love".

6. *Learn the song by heart and sing it with your classmates*

G	<b>Unit 3 Good health is above wealth</b>
---	---

1. *Match the tense in direct speech with its correct form in reported speech and then transform the sentences into reported speech in oral*

Direct speech	Reported speech
Present Simple <i>She said, "I want to eat a salad"</i>	Past Perfect
Present Progressive <i>They said, "He is watching a new film"</i>	Past Perfect
Present Perfect <i>She said, "John has closed all the doors"</i>	Past Simple
Present Perfect Progressive <i>Peter said, "I have been working here for 5 years"</i>	Past Progressive
Past Simple <i>He said, "My mother phoned me"</i>	Future-in-the Past
Future Simple <i>You said, "We will visit this museum"</i>	Past Perfect

Past Progressive <i>They said, "He was making a report"</i>	Past Perfect Progressive
Past Perfect <i>Martha said, "She had written a book"</i>	Past Progressive

## 2. Learn the new words from the song

to push – толкать, продвигать

herb – трава

glory – слава

to bore – надоедать

failure – неудача

to make major – добиваться успеха

steady – постоянный

figure – зд. сумма

at least – по крайней мере

in favor – в почёте

to roam – бродить, странствовать to

seek – искать, стремиться

## 3. Listen to the song and do the given tasks

*Lukas Graham – 7 Years*

### 1. Correct the mistakes

Once I was seven years told my momma  
told me

Go make yourself some frends or you'll  
be lonely

Once I was seven years old

It was a big big warld, but we thout we  
were bigger

Pushing each other to the limits, we  
were lerning quicker

By eleven smokeing herb and drinking  
burning liquor

Never rich so we were out to make thet  
steady figure

Once I was eleven years old my dady  
told me

Go get yourself a wive or you'll be  
lonely

Once I was eleven years old

### 2. Fill in the gaps

I always had that dream like my  
\_\_\_\_\_ before me

So I started writing songs, I started

got told

I was writing about \_\_\_\_\_ I  
saw before me

Once I was 20 years old

Soon we'll be 30 years old, our songs  
have been sold

We've \_\_\_\_\_ around the world and  
we're still roaming

Soon we'll be 30 years old

### 3. Choose the right word

I'm still learning *about/a boat* life

My woman brought children for me

So I can *sing/sink* them all my songs

And I can tell them stories

Most of my boys are with me

Some are *steal/still* out seeking glory

And some I had to leave behind

My brother I'm still *soggy/sorry*

Soon I'll be 60 years old, my daddy got  
61

Remember life and then your life  
becomes a *better/bigger* one

I made a man so happy when I wrote a  
*ladder/letter* once

writing \_\_\_\_\_  
Something about that glory just always  
seemed to bore me  
Cause only those I \_\_\_\_\_ will  
ever really know me

Once I was 20 years old, my story got  
told  
Before the \_\_\_\_\_ sun, when  
life was lonely  
Once I was 20 years old

I only see my goals, I don't  
\_\_\_\_\_ in failure  
Cause I know the smallest voices, they  
can make it major  
I got my \_\_\_\_\_ with me at least those  
in favor  
And if we don't meet before I leave, I  
\_\_\_\_\_ I'll see you later

I hope my children come and visit, once  
or twice a month

Soon I'll be 60 years old, will I think the  
*world/word* is cold  
Or will I have a lot of children who can  
warm me  
Soon I'll be 60 years old  
Soon I'll be 60 years old, will I think the  
world is cold  
Or will I have a lot of children who can  
hold me  
Soon I'll be 60 years old

Once I was seven years old, my momma  
told me  
Go make *herself/yourself* some friends  
or you'll be lonely  
Once I was seven years old

Once I was 20 years old, my story

#### 4. Change the sentences into reported speech

1. Lukas Graham (he) said, "Once I was seven years old".
2. He said, "It was a big big world, but we thought we were bigger".
3. He said, "I always had that dream like my daddy before me".
4. He said, "So I started writing songs, I started writing stories".
5. He said, "I only see my goals, I don't believe in failure".
6. He said, "And if we don't meet before I leave, I hope I'll see you later".
7. He said, "I was writing about everything, I saw before me".
8. He said, "Soon we'll be 30 years old, our songs have been sold, we've traveled around the world and we're still roaming".
9. He said, "Soon I'll be 60 years old, my daddy got 61".

5. Choose any 4 sentences from the song and change them into reported speech

6. Learn the song by heart and sing it with your classmates

<b>Unit 4 Do your parents understand you?</b>	<b>V</b>
---	----------

1. Learn the new words and expressions from the song and translate them into Russian

to lose one's best friend

to sit and cry

don't speak  
it hurts  
to pretend

stop explaining  
used to be together  
our memories

2. Match the words and expressions with their synonyms

To sit and cry  
Stop explaining  
Used to be together  
Don't speak  
Our memories  
It hurts  
To lose one's best friend  
To pretend

Our reminiscence  
To quarrel with one's soulmate  
To be depressed and in tears  
It makes me offended  
Do not make excuses  
To profess  
Be silent  
Used to see each other

3. Listen to the song and fill in the gaps with the vocabulary from ex. 2

No Doubt – Don't Speak

You and me, we \_\_\_\_\_  
Everyday together always  
I really feel that I'm \_\_\_\_\_  
I can't believe this could be the end  
It looks as though you're letting go  
And if it's real, well I don't want to  
know

\_\_\_\_\_  
I know just what you're saying  
So please \_\_\_\_\_  
Don't tell me 'cause \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
I know what you're thinking  
I don't need your reasons  
Don't tell me 'cause \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Well, they can be inviting  
But some are altogether mighty  
frightening  
As we die, both you and I  
With my head in my hands  
I \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
I know just what you're saying

\_\_\_\_\_  
I know what you're thinking  
I don't need your reasons  
Don't tell me 'cause \_\_\_\_\_  
It's all ending  
I gotta stop \_\_\_\_\_ who we are

You and me I can see us dying, are we?

\_\_\_\_\_  
I know just what you're saying  
So please \_\_\_\_\_  
Don't tell me 'cause \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
I know what you're thinking  
And I don't need your reasons  
Don't tell me 'cause it hurts  
Don't tell me 'cause it hurts!

\_\_\_\_\_  
I know what you're saying  
So please \_\_\_\_\_  
Don't speak Don't speak Don't speak  
Oh I know what you're thinking  
And I don't need your reasons  
I know you're good  
I know you're good  
I know you're real good



So please \_\_\_\_\_  
Don't tell me 'cause \_\_\_\_\_

4. Answer the questions

- What is this song about?
- What happened to these people?

5. Fill in the gaps with the expressions from ex.2

1. If you are happy with your life choices, \_\_\_\_\_ the reasons behind them.
2. This day will always stay in \_\_\_\_\_.
3. We \_\_\_\_\_ in every problem but we split up.
4. I feel like I am \_\_\_\_\_ but I do not understand why.
5. Please, \_\_\_\_\_ to me like that.
6. Sometimes I am so upset that I have to \_\_\_\_\_ about it.
7. But now, when she's gone, \_\_\_\_\_.
8. We cannot \_\_\_\_\_ that nothing serious has happened.

6. Make 4 sentences in English using these expressions

7. Translate into English

1. Если ты расскажешь ей мой секрет, я потеряю лучшего друга.
2. Пожалуйста, не говори с родителями таким тоном.
3. Я скучаю по тебе так сильно, это больно.
4. Поссорившись с родителями, мне хотелось только сидеть и плакать.
5. Прекрати оправдываться, мне это неинтересно.
6. Вы были вместе, почему ты его бросила?
7. Никто не сможет стереть те дни из наших воспоминаний.
8. Я здесь не для того, чтобы притворяться.

8. Learn the song by heart and sing it with your classmates

G	<b>Unit 5 Going down Hollywood Boulevard</b>
---	--

1. Learn the new words from the song

to mess up – испортить, провалить  
fight – битва  
to keep up – продолжать  
to reach – достигать  
to beat up – пенять на  
to do best – делать все возможное

2. Listen to the song and fill in the gaps

*Shakira – Try Everything*

I messed up tonight  
I lost another fight  
I still mess up but I'll just

Look how far you've come  
You filled \_\_\_\_\_ with love  
Baby you've done enough that cut your

\_\_\_\_\_

I keep falling down  
I keep on hitting the ground  
I always get up now to see what's next

Birds don't \_\_\_\_\_  
They fall down and get up  
Nobody learns without getting it won

I won't give up, no I won't \_\_\_\_\_  
Till I reach the end  
And then I'll \_\_\_\_\_  
No, I won't leave  
I wanna try everything  
I wanna try even though I could fail

I won't give up, no I won't give in  
Till I reach the end  
And then I'll start again  
No I won't leave  
I \_\_\_\_\_ everything  
I wanna try even though I could fail

breath  
Don't beat yourself up  
Don't need to run \_\_\_\_\_  
Sometimes we come last but we did our  
best

I won't give up, no I won't give in  
Till I reach \_\_\_\_\_  
And then I'll start again  
No, I won't leave  
I wanna try everything  
I wanna try even though I could fail

I won't give up, no I won't give in  
Till I reach the end  
And then I'll start again  
No I won't leave  
I wanna try everything  
I wanna try even though I \_\_\_\_\_

I'll keep on making those new  
\_\_\_\_\_  
I'll keep on making them every day  
Those new mistakes

### 3. Match the sentences with their variants with Complex Subject

1. She studies English and Spanish.
2. This task was difficult.
3. He knows Chinese well.
4. They are going to get married.
5. Gagarin was the first cosmonaut.

- a) He is said to know Chinese well.
- b) Gagarin is known to be the first cosmonaut.
- c) She is known to study English and Spanish.
- d) They are likely to get married.
- e) This task was considered to be difficult.

### 4. Paraphrase the following lines using Complex Subject and the following phrases

- to be known to
- to be likely to
- to be sure to
- to be believed to
- to be said to
- to be thought to

For example:

I messed up tonight – Shakira/she is known to have messed up tonight

1. I lost another fight.
2. I keep on hitting the ground.
3. Birds fall down and get up.
4. I wanna try everything.
5. You filled your heart with love.
6. Sometimes we come last.
7. We did our best

*5. Translate into English*

1. Известно, что она хороший пловец.
2. Говорят, что он много работает.
3. Они, вероятно, поедут в Лондон следующей осенью.
4. Конечно, мы придем на твой день рождения.
5. Полагали, что автобус не прибудет в 6 часов.
6. Их, вероятно, не пригласили на вечеринку

*6. Learn the song by heart and sing it with your classmates*

*Bonus Task*

*7. Guess what songs and singers are described in the first column with Complex Object*

She is known to see him, to feel him every night in her dreams.	
He is sure to worship like a dog at the shrine of his lies.	
He is known to have followed the Moskva down to Gorky Park.	
He is believed to have given her his heart last Christmas.	
Some of them are thought to want to use you and want to get used by you.	
She is said to have been born this way.	
He is known not to be able to feel his face when he with her.	
They are known to need somebody to lean on.	
She is known to love the way he lies.	

<b>Unit 6 What are you going to do in summer?</b>	V
---	---

*1. Learn the new words and expressions from the song. Use the dictionary to translate them into Russian*

to work hard  
fruits of labor  
pay

to bring the mail  
to work behind the scene  
factory

auto worker  
to work for a living  
steel mill worker  
counter  
to fight the fire

wheat field farmer  
coal miner  
waitress  
mechanic  
policeman

2. Match the words and expressions with their synonyms

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1) to work hard              | a) market stall                |
| 2) fruits of labor           | b) to make bread               |
| 3) pay                       | c) barmaid                     |
| 4) auto worker               | d) to work without recognition |
| 5) to work for a living      | e) arable farmer               |
| 6) steel mill worker         | f) salary                      |
| 7) counter                   | g) coalman                     |
| 8) to fight the fire         | h) engineer                    |
| 9) to bring the mail         | i) plant                       |
| 10) to work behind the scene | j) iron founder                |
| 11) factory                  | k) to put out a fire           |
| 12) wheat field farmer       | l) the result of work          |
| 13) coal miner               | m) toil                        |
| 14) waitress                 | n) cop                         |
| 15) mechanic                 | o) auto mechanic               |
| 16) policeman                | p) to bring letters            |

3. Listen to the song and fill in the gaps with the vocabulary

Alabama –Forty Hour Week

There are people in this country who  
\_\_\_\_\_ every day  
Not for fame or fortune do they strive  
But the fruits of their labor are worth  
more than \_\_\_\_\_  
And it's time a few of them were  
recognized

Hello Detroit \_\_\_\_\_, let me  
thank you for your time  
You work a forty hour week for a livin',  
just to send it on down the line  
Hello Pittsburgh steel mill workers, let  
me thank you for your time  
You work a forty hour week  
\_\_\_\_\_, just to send it on  
down the line

In the city streets and the quiet country  
towns  
Working together like spokes inside a  
wheel  
They keep this country turning around

Hello Kansas wheat field \_\_\_\_\_, let  
me thank you for your time  
You work a forty hour week for a livin',  
just to send it on down the line  
Hello West Virginia \_\_\_\_\_, let  
me thank you for your time  
You work a forty hour week for a livin',  
just to send it on down the line

This is for the one who drives the big  
rig, up and down the road

This is for the one who swings the hammer, driving home the nail  
Or the one behind \_\_\_\_\_,  
ringing up the sale  
Or the one who fights the fires, the one who brings the mail  
For everyone who works behind \_\_\_\_\_  
You can see them every morning in the factories and the fields

Or the one out in the warehouse, bringing in the load  
Or the waitress, \_\_\_\_\_, the policeman on patrol  
For everyone who works behind the scenes  
With a spirit you can't replace with no machine  
Hello America let me thank you for your time

*4. Answer the questions*

- Have you ever had a temporary job? Which one?
- What are the pros and cons of permanent and temporary work?
- What is “work behind the scene”? Is it important?

*5. Fill in the gaps with the vocabulary from the ex. 2*

1. In the age of 16 she had to \_\_\_\_\_.
2. The \_\_\_\_\_ spread a white cloth over the table.
3. The \_\_\_\_\_ is located not far from the border with Russia.
4. You should \_\_\_\_\_ to achieve the best results.
5. Put your money for those cupcakes on the \_\_\_\_\_.
6. With your courage and height you may be an excellent \_\_\_\_\_.
7. Once I had to \_\_\_\_\_ in pine forest.
8. Vera, come into my office and \_\_\_\_\_, please.

*6. Make 3 sentences in Russian with the words from the previous exercises and give them to your classmates for translation*

*7. Learn the song by heart and sing it with your classmates*

Тест по теме Hello America 1-4 уроки, 9 класс

**№1. Закончить предложения, выбрав правильный вариант ответа**

- 1) Let's go for a walk and \_\_\_\_\_ some sightseeing.  
a) make      b) do      c) have
- 2) Let's do Manhattan. It has got a lot of \_\_\_\_\_.  
a) attractions      b) impressions      c) people
- 3) New York consists of five \_\_\_\_\_.  
a) ferries      b) places      c) boroughs
- 4) ESB \_\_\_\_\_ the Empire State Building.  
a) looks for      b) stands for      c) runs for
- 5) Let's visit \_\_\_\_\_ Rockefeller Center  
a) the      b) a      c) –

**№2. Вставить пропущенные слова и выражения**

*fliers, capital, places of interest, museums, dollars and cents*

- 1) The \_\_\_\_\_ of America is Washington.
- 2) American money is \_\_\_\_\_.
- 3) There are a lot of \_\_\_\_\_ in New York.
- 4) I have got some \_\_\_\_\_ about some places of interests in New York.
- 5) One of New York's most famous \_\_\_\_\_ is one of Solomon R. Guggenheim.

**№3. Перевести предложения на английский язык**

- 1) Нью-Йорк расположен на реке Гудзон.
- 2) Манхэттен – один из пяти районов Нью-Йорка.
- 3) Они поехали на Статен-Айленд, чтобы посмотреть на статую Свободы.
- 4) Эмпайр-стейт-билдинг – самый высокий небоскреб в Нью-Йорке.
- 5) На Бродвее много известных театров.

Тест по теме Hello America, New York, 9 класс

**№1. Закончить предложения, выбрав правильный вариант ответа**

- 1) \_\_\_\_\_ is a lagoon in the city of New York.  
a) Yonkers      b) Jamaica Bay      c) Manhattan
- 2) We have enough time to see \_\_\_\_\_ today.  
a) the world      b) Paris      c) the whole town
- 3) New York is a \_\_\_\_\_. I like it!  
a) wonderful town      b) industrial complex      c) capital of the USA
- 4) We should \_\_\_\_\_ a date and go to New York.  
a) make up      b) move on      c) pick up
- 5) This city makes me \_\_\_\_\_. So many attractions!  
a) old      b) mad      c) sad

**№2. Вставить пропущенные слова и выражения**

*the whole town, famous places, sailed the seas, Yonkers, Washington,*

- 1) Tomorrow we are going to visit \_\_\_\_\_ – the city in New York.
- 2) The flier provides us with the information about a lot of \_\_\_\_\_.
- 3) To see the statue of liberty we have \_\_\_\_\_.
- 4) It's impossible to do \_\_\_\_\_ for 2 days.
- 5) \_\_\_\_\_ is the capital of America.

**№3. Перевести предложения на английский язык**

- 1) Год назад мы посетили чудесный город в Америке.
- 2) Следующей осенью он поедет в Йонкерс с друзьями.
- 3) С самыми известными местами в городе можно познакомиться во флаере.
- 4) Мы проплыли моря, чтобы увидеть Нью-Йорк.
- 5) Сейчас у меня каникулы, поэтому надо выбрать день и отправиться в Нью-Йорк.